

General Terms and Conditions of Purchase	Termini e Condizioni Generali di Acquisto
1. Scope	1. Oggetto
<p>1.1 These general terms and conditions of purchase (“Terms and Conditions”) shall be applicable to all purchases and shall be incorporated into all Purchase Orders (as defined below) made or issued by TriMas Corporation, its subsidiaries or any entity controlling, controlled by, or under common control with it as is specified on the relevant purchase order (“Buyer”), to the supplier (“Supplier”), whether purchases are for tooling, machines, parts, raw materials, or other various goods or services (the “Supplied Goods”), to the exclusion of any other terms and conditions that Supplier may seek to substitute, impose or incorporate, now or in the future, including, without limitation, any inconsistent terms or conditions contained in or referred to in the Supplier’s general terms of sale, quotation, acceptance, correspondence, or any other documents issued by the Supplier relating, directly or indirectly, to the Supplied Goods, or implied by law, trade custom, practice or course of dealing and Supplier hereby waives any right it otherwise might have to rely on such other terms and conditions.</p> <p>Any proposal, offer, counteroffer, or other attempt by the Supplier to vary any of the Terms and Conditions is expressly rejected by the Buyer and shall have no force or effect.</p>	<p>1.1 Questi termini e condizioni di acquisto (“Termini e Condizioni”) trovano applicazione a tutti gli acquisti e si intendono incorporati in tutti gli Ordini di Acquisto (come <i>infra</i> definiti) effettuati o emessi, nei confronti del fornitore (“Fornitore”), da parte di TriMas Corporation e da sue società controllate, controllanti o sotto comune controllo con la stessa, così come indicato nel relativo ordine di acquisto (“Acquirente”), sia che si tratti di acquisti di strumenti, macchinari, ricambi, materie prime o altri beni o servizi vari (i “Beni Forniti”), con l'effetto di escludere l'applicazione di qualsiasi altro termine e condizione che il Fornitore intenda sostituire, imporre o incorporare, ora o in futuro, ivi inclusi, senza limitazione, termini o condizioni discordanti previsti o indicati in condizioni generali di vendita, preventivi, conferme, corrispondenza o in altri documenti emessi dal Fornitore e relativi, direttamente o indirettamente, ai Beni Forniti, o altrimenti previsti da leggi, consuetudini commerciali, pratiche o usi negoziali e, con i presenti, il Fornitore rinuncia a qualsiasi diritto altrimenti previsto in capo allo stesso di fare affidamento su tali altri termini e condizioni. Qualsiasi proposta, offerta, controproposta o altro tentativo da parte del Fornitore di modificare uno dei presenti Termini e Condizioni si intende espressamente respinto dall'Acquirente e non avrà alcuna valenza o efficacia.</p>
<p>1.2 The Purchase Orders (incorporating the Terms and Conditions as specified above) shall constitute a binding contract upon the earlier of Supplier's: (a) written acceptance; (b) commencement of work on the Supplied Goods or; (c) shipment of the Supplied Goods.</p>	<p>1.2 Gli Ordini di Acquisto (ivi inclusi i Termini e Condizioni incorporati negli stessi come sopra previsto) costituiranno un contratto vincolante con efficacia dalla prima tra: (a) la conferma per iscritto da parte del Fornitore; (b) l'inizio della prestazione relativa ai Beni Forniti o; (c) la spedizione dei Beni Forniti.</p>
2. Price, Invoicing and Conditions of	2. Prezzo, Fatturazione e Termini di

<u>Payment</u>	<u>Pagamento</u>
<p>2.1 Subject to Section 2.7, all prices for the Supplied Goods shall be agreed between Buyer and Supplier and stated by Buyer in the purchase order (the “Purchase Orders” and each a “Purchase Order”). Supplier warrants that the prices on the Purchase Order are complete and that no other charges will be added without Buyer's written consent.</p> <p>For the avoidance of doubt, Supplier shall be solely responsible for all packaging, packing, storage, delivery, transport and unloading costs, customs charges, taxes and insurance costs, excises and other charges required to be paid to any government (foreign, national, state or local) with respect to the Supplied Goods, unless otherwise specified on the Purchase Order.</p>	<p>2.1 Fatto salvo quanto previsto dal Paragrafo 2.7, tutti i prezzi per i Beni Forniti saranno concordati tra l'Acquirente e il Fornitore e saranno quelli indicati dall'Acquirente nel relativo ordine di acquisto (gli “Ordini di Acquisto” e ciascuno l’”Ordine di Acquisto”).</p> <p>Il Fornitore garantisce che i prezzi di cui all'Ordine di Acquisto sono completi e che nessun altro onere sarà addebitato senza il consenso scritto dell'Acquirente.</p> <p>Resta inteso che il Fornitore sarà interamente responsabile di tutti i costi di confezionamento, imballaggio, stoccaggio, consegna, trasporto e scarico, imposte doganali, tasse e costi assicurativi, accise e altri oneri il cui pagamento sia dovuto a qualsiasi autorità amministrativa (estera, nazionale, statale o locale) in relazione ai Beni Forniti, salvo quanto diversamente specificato nell'Ordine di Acquisto.</p>
<p>2.2 Supplier's invoice shall include the number and reference of the Purchase Order, the quantity of the Supplied Goods and of the ones still to be delivered, the route by which the Supplied Goods were despatched and all information appearing on the Purchase Order necessary for identification of the origin of the Supplied Goods.</p> <p>The invoice shall be sent to the invoicing address written on the face of the Purchase Order within seven (7) days following delivery of the Supplied Goods.</p>	<p>2.2 La fattura emessa dal Fornitore dovrà indicare il numero e il riferimento dell'Ordine di Acquisto, la quantità dei Beni Forniti e di quelli ancora da consegnare, il percorso di spedizione dei Beni Forniti e tutte le informazioni incluse nell'Ordine di Acquisto necessarie per l'identificazione dell'origine dei Beni Forniti.</p> <p>La fattura dovrà essere inviata all'indirizzo di fatturazione riportato sulla facciata dell'Ordine di Acquisto entro sette (7) giorni dalla consegna dei Beni Forniti.</p>
<p>2.3 Unless otherwise stated on the Purchase Order, Supplier's invoice shall be payable within sixty (60) days from the later of: (a) the date of receipt of the invoice (provided that such invoice is correct and complete) or; (b) the date of delivery of the Supplied Goods.</p> <p>For the avoidance of doubt, no payment shall be made by Buyer in advance of receipt of the Supplied Goods.</p> <p>All invoicing and payments shall be made through electronic data interchange (EDI system).</p> <p>Time of payment will not be of the essence under the meaning and for the purposes of Article 1457 of the Italian Civil Code (“ICC”).</p>	<p>2.3 Salvo ove diversamente indicato nell'Ordine di Acquisto, la fattura del Fornitore sarà pagata entro sessanta (60) giorni dal più lontano nel tempo tra: (a) la data di ricevimento della fattura (a condizione che tale fattura sia corretta e completa) o; (b) la data di consegna dei Beni Forniti.</p> <p>Resta inteso che l'Acquirente non sarà tenuto a eseguire alcun pagamento prima della ricezione dei Beni Forniti.</p> <p>Tutte le fatturazioni e i pagamenti saranno effettuati tramite lo scambio elettronico di dati (sistema EDI).</p> <p>Il termine di pagamento non sarà da considerarsi essenziale ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 1457 del codice civile</p>

	italiano ("CCI").
<p>2.4 If a party fails to make any payment due to the other under the Purchase Order and these Terms and Conditions by the due date for payment ("Payment Date") the defaulting party shall pay interest on the overdue amount at the rate of 2% per annum above the base interest rate of the European Central Bank from time to time, provided that the defaulting party was served with a written reminder after the expiry of the Payment Date.</p> <p>Such interest shall accrue on a daily basis until the date of actual payment of the overdue amount, whether before or after judgement.</p> <p>The defaulting party shall pay the interest together with the overdue amount.</p> <p>This Section shall not apply if the defaulting party proves that the delay in payment was caused by the impossibility of the service resulting from a cause not attributable to such defaulting party.</p>	<p>2.4 Nel caso in cui una parte ometta di effettuare un pagamento dovuto all'altra parte in virtù dell'Ordine di Acquisto e dei presenti Termini e Condizioni entro la data prevista per lo stesso (la "Data di Pagamento") la parte inadempiente sarà tenuta al pagamento di interessi sull'importo scaduto ad un tasso pari al 2% in ragione d'anno oltre il tasso di interesse base della Banca Centrale Europea di volta in volta applicato, previa diffida ad adempiere inviata alla parte inadempiente successivamente alla scadenza della Data di Pagamento.</p> <p>Tali interessi matureranno su base giornaliera fino alla data di effettivo pagamento dell'importo scaduto, sia prima sia a seguito di procedimento giudiziario.</p> <p>La parte inadempiente sarà tenuta al pagamento degli interessi unitamente all'importo scaduto.</p> <p>Il presente Paragrafo non troverà applicazione nel caso in cui la parte inadempiente dimostri che il ritardo nel pagamento è stato determinato dall'impossibilità della prestazione derivante da causa ad essa non imputabile.</p>
<p>2.5 Payment for Supplied Goods shall not constitute final acceptance of the Supplied Goods or waiver of Buyer's right to reject the Supplied Goods.</p>	<p>2.5 Il pagamento dei Beni Forniti non costituisce accettazione finale degli stessi da parte dell'Acquirente, né rinuncia al diritto di quest'ultimo di rifiutarli.</p>
<p>2.6 In addition to any right of set-off provided by law, all amounts due to Supplier shall be considered net of indebtedness of Supplier and its affiliates/subsidiaries to Buyer and Buyer shall have the right to set-off against or to recoup any amounts due to Supplier and its affiliates or subsidiaries from Buyer.</p>	<p>2.6 Senza pregiudizio di qualsiasi diritto di compensazione previsto dalla legge, tutti gli importi dovuti al Fornitore saranno considerati al netto dei debiti del Fornitore e sue società controllate/collegate nei confronti dell'Acquirente e l'Acquirente avrà diritto di compensare o dedurre tali importi da quanto da esso dovuto al Fornitore e a società controllate/collegate con quest'ultimo.</p>
<p>2.7 Supplier warrants that the prices for the Supplied Goods sold to Buyer are no less favourable than those prices Supplier currently extends to any other customers for the same or similar goods of similar quality, quantity or description to the Supplied Goods.</p> <p>If Supplier reduces its prices to third parties</p>	<p>2.7 Il Fornitore garantisce che i prezzi dei Beni Forniti venduti all'Acquirente non sono meno favorevoli dei prezzi applicati dal Fornitore per la vendita a ogni altro cliente degli stessi beni o di beni similari, in termini di qualità, quantità o descrizione, ai Beni Forniti.</p> <p>Ove il Fornitore nel corso della durata di un</p>

<p>during the term of a Purchase Order for such similar supplied goods, Supplier shall correspondingly reduce the prices charged to Buyer.</p>	<p>Ordine di Acquisto riduca i prezzi applicati a terzi per la vendita di tali beni simili sarà tenuto a ridurre in misura corrispondente i prezzi praticati all'Acquirente.</p>
<p>3. <u>Forecasts</u></p>	<p>3. <u>Stime</u></p>
<p>3.1 Buyer may provide Supplier with estimates or forecasts of its future volume or quantity requirements for Supplied Goods. Supplier acknowledges that any estimates or forecasts are provided for informational purposes only and, like any other forward looking projections, are based on a number of variable economic and business factors and assumptions, some or all of which may change over time.</p>	<p>3.1 L'Acquirente potrà fornire al Fornitore stime o previsioni dei propri volumi di acquisto o dei quantitativi di Beni Forniti richiesti. Il Fornitore prende atto e riconosce che eventuali stime o previsioni sono fornite a mero scopo informativo e che, come ogni altra proiezione, le stesse si basano su una serie di fattori economici e commerciali variabili e ipotesi soggetti a modifiche nel tempo in tutto o in parte.</p>
<p>3.2 Buyer makes no representation, warranty, guaranty or commitment, express or implied, regarding any estimates or forecasts provided to Supplier, including the accuracy or completeness of the estimates or forecasts.</p>	<p>3.2 L'Acquirente non presta alcuna dichiarazione o garanzia, né assume alcun impegno, espressamente o implicitamente, relativamente a stime o previsioni fornite al Fornitore, ivi incluso quanto all'esattezza o completezza di tali stime o previsioni.</p>
<p>4. <u>Compliance</u></p>	<p>4. <u>Conformità</u></p>
<p>4.1 Supplier shall be responsible for the design and manufacture of the Supplied Goods unless Buyer agrees otherwise in the Purchase Order, or as otherwise agreed to in writing by the parties, regardless of any assistance or approval provided by Buyer.</p>	<p>4.1 Il Fornitore sarà responsabile della progettazione e fabbricazione dei Beni Forniti, salvo quanto diversamente accettato dall'Acquirente nell'Ordine di Acquisto o altrimenti concordato per iscritto dalle parti, indipendentemente da qualsiasi assistenza o approvazione fornita dall'Acquirente.</p>
<p>4.2 The Supplied Goods shall be manufactured, sold and shipped in compliance with the Terms and Conditions and all applicable legislation, regulations and standards in force in the country of export and in the country of import, manufacture and sale, including, without limitation, those that relate to the quotations, pricing, manufacture, labelling, transportation, importation, exportation, licensing, approval, performance and/or certification of the Supplied Goods, environmental matters, wages, hours and conditions of employment, subcontractor selection, discrimination, occupational health/safety and motor vehicle safety. Upon request from Buyer, Supplier shall certify in writing its compliance with this</p>	<p>4.2 I Beni Forniti dovranno essere fabbricati, venduti e spediti in conformità ai Termini e Condizioni e a tutte le leggi, regolamenti e previsioni applicabili in vigore nel paese di esportazione e in quello di importazione, fabbricazione e vendita, incluse, a titolo esemplificativo, le normative in materia di quotazioni, prezzi, fabbricazione, etichettatura, trasporto, importazione, esportazione, concessione in licenza, approvazione, prestazione e/o certificazione dei Beni Forniti, nonché le normative relative a protezione dell'ambiente, trattamenti retributivi, orari e condizioni di lavoro, selezione dei subappaltatori, divieti di discriminazione, salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, sicurezza di autoveicoli. A richiesta dell'Acquirente, il Fornitore</p>

<p>Section 4.2. At the request of Buyer, Supplier shall provide an appropriate certificate stating the country of manufacture of the Supplied Goods.</p>	<p>dovrà certificare per iscritto la propria conformità al presente Paragrafo 4.2. Ove richiesto dall'Acquirente, il Fornitore dovrà fornire adeguata certificazione relativa al paese di produzione dei Beni Forniti.</p>
<p>4.3 Supplier shall comply with all quality requirements as specified by Buyer and all applicable legislation, regulations and standards.</p>	<p>4.3 Il Fornitore sarà tenuto a soddisfare tutti i requisiti qualitativi indicati dall'Acquirente, nonché a rispettare tutte le leggi, i regolamenti e gli standard applicabili.</p>
<p>4.4 Supplier shall participate in productivity initiatives in order to improve the quality of the Supplied Goods, increase customer satisfaction or reduce costs of the Supplied Goods.</p>	<p>4.4 Il Fornitore dovrà partecipare ad iniziative di produttività al fine di migliorare la qualità dei Beni Forniti, aumentare la soddisfazione del cliente, o ridurre i costi dei Beni Forniti.</p>
<p><u>5. Technical Information</u></p>	<p><u>5. Informazioni Tecniche</u></p>
<p>5.1 Where the Supplied Goods are developed and manufactured by Supplier at Buyer's request and in accordance with Buyer's specifications and designs the provisions set out below will apply:</p>	<p>5.1 Laddove i Beni Forniti siano sviluppati e prodotti dal Fornitore su richiesta dell'Acquirente e in conformità alle specifiche e ai disegni di quest'ultimo, troveranno applicazione le seguenti disposizioni:</p>
<p>5.1.1 Supplier shall create, maintain, update and provide to Buyer all technical information relating to the Supplied Goods, including information subject to industrial or intellectual property rights and information that may relate to tooling, machines or equipment, software, works of authorship, computer programs and databases (including object code, micro code, source code and data structures) and all enhancements, modifications and updates to such information (the "Technical Information"). The Technical Information provided to Buyer by Supplier shall not be subject to any use or disclosure restriction.</p>	<p>5.1.1 Il Fornitore dovrà creare, mantenere, aggiornare e fornire all'Acquirente tutte le informazioni tecniche relative ai Beni Forniti, comprese le informazioni oggetto di diritti di proprietà industriale o intellettuale, nonché le informazioni relative a strumenti, macchinari o attrezzature, software, opere dell'ingegno, programmi per computer e database (inclusi codice oggetto, microcodice, codice sorgente e strutture dati), e tutti i miglioramenti, modifiche e aggiornamenti delle stesse (le "Informazioni Tecniche"). Le Informazioni Tecniche fornite all'Acquirente da parte del Fornitore non saranno soggette ad alcuna limitazione di utilizzo o divulgazione.</p>
<p>5.1.2 Upon a breach by Supplier of these Terms and Conditions, Supplier grants to Buyer a royalty free, fully paid license for all Technical Information in order to manufacture, or have manufactured, the Supplied Goods. At Buyer's request, Supplier shall transfer to Buyer ownership of the tooling and equipment necessary to manufacture the Supplied Goods, whether or not such tooling</p>	<p>5.1.2 In caso di violazione da parte del Fornitore dei presenti Termini e Condizioni, il Fornitore concede all'Acquirente una licenza gratuita su tutte le Informazioni Tecniche allo scopo di produrre, o far produrre, i Beni Forniti. Su richiesta dell'Acquirente, il Fornitore trasferirà all'Acquirente la proprietà degli strumenti e delle attrezzature necessari per fabbricare i Beni Forniti, indipendentemente</p>

and equipment has been paid for by Buyer.	dal fatto che tali strumenti e attrezzature siano stati o meno pagati dall'Acquirente.
5.1.3 Supplier agrees not to assert any claim against Buyer, Buyer's customers or their respective suppliers with respect to any Technical Information.	5.1.3 Il Fornitore si impegna a non far valere alcuna pretesa nei confronti dell'Acquirente, dei clienti di quest'ultimo, o dei loro rispettivi fornitori, in relazione a qualsiasi delle Informazioni Tecniche.
5.1.4 Buyer shall own all right, title and interest in any idea, invention, concept, discovery, work of authorship, patent, copyright, trademark, trade secret, know-how or other intellectual property developed by Supplier under these Terms and Conditions. Supplier shall assist where legally possible Buyer in perfecting its right, title and interest and shall execute and deliver all documents reasonably requested by Buyer in order to perfect, register or enforce the same. Buyer shall reimburse any associated costs incurred by Supplier in providing such assistance.	5.1.4 All'Acquirente spetterà la piena proprietà e titolarità di tutti i diritti e interessi relativi a qualsiasi idea, invenzione, concetto, scoperta, opera dell'ingegno, brevetto, <i>copyright</i> , marchio, segreto industriale, <i>know-how</i> o altra proprietà intellettuale sviluppata dal Fornitore ai sensi dei presenti Termini e Condizioni. Il Fornitore sarà tenuto a prestare all'Acquirente, per quanto possibile ai sensi di legge, tutta l'assistenza necessaria allo scopo di perfezionare i propri diritti, titoli e interessi e a sottoscrivere e consegnare tutti i documenti che siano ragionevolmente richiesti dall'Acquirente ai fini del perfezionamento, registrazione e applicazione degli stessi. L'Acquirente rimborserà al Fornitore tutti i costi dallo stesso sostenuti in relazione alla prestazione di tale assistenza.
5.2 In all circumstances where Section 5.1 does not apply, the provisions set out below shall apply to the Supplied Goods:	5.2 In tutti i casi in cui il Paragrafo 5.1 non trovi applicazione, ai Beni Forniti si applicheranno le seguenti previsioni:
5.2.1 Supplier shall provide the Technical Information to Buyer. The Technical Information provided to Buyer by Supplier shall not be subject to any use or disclosure restriction.	5.2.1 Il Fornitore dovrà fornire le Informazioni Tecniche all'Acquirente. Le Informazioni Tecniche fornite all'Acquirente da parte del Fornitore non saranno soggette ad alcuna limitazione di utilizzo o divulgazione.
5.2.2 Supplier agrees not to assert any claim against Buyer, Buyer's customers or their respective suppliers with respect to any Technical Information.	5.2.2 Il Fornitore si impegna a non far valere alcuna pretesa nei confronti dell'Acquirente, dei clienti di quest'ultimo o dei loro rispettivi fornitori, in relazione a qualsiasi delle Informazioni Tecniche.
5.2.3 If a third party alleges that the Supplied Goods infringe any intellectual property rights or misuse confidential information, Supplier, at no expense to Buyer, shall obtain for Buyer and its customers, a license to manufacture, use and sell the Supplied Goods or shall substitute an equivalent item	5.2.3 Ove un terzo asserisca che i Beni Forniti violano diritti di proprietà intellettuale o costituiscono uso illegittimo di informazioni riservate, il Fornitore si impegna, senza alcun costo a carico dell'Acquirente, a procurare una licenza a favore dell'Acquirente e dei suoi clienti per

<p>acceptable to Buyer, and shall reimburse Buyer for any costs incurred related to this Section 5.2.3.</p>	<p>fabbricare, utilizzare e vendere i Beni Forniti, o a sostituire questi ultimi con un bene equivalente soddisfacente per l'Acquirente, rimborsando a quest'ultimo tutti i costi sostenuti in relazione a quanto previsto dal presente Paragrafo 5.2.3.</p>
<p>6. <u>Packaging and Transport</u></p>	<p>6. <u>Imballaggio e Trasporto</u></p>
<p>6.1 Unless otherwise provided for in a Purchase Order, the Supplied Goods must be packed and packaged to ensure their safe delivery in accordance with the Purchase Order, the Terms and Conditions, industry standards and, where incorporated in the Purchase Orders or advised separately, Buyer's packaging specifications. Buyer may, at any time upon reasonable notice, change packaging or transport requirements. Supplier shall be responsible for any damage to the Supplied Goods arising from non-conforming packaging or transport.</p>	<p>6.1 Salvo quanto diversamente disposto in un Ordine di Acquisto, i Beni Forniti dovranno essere confezionati e imballati per garantirne una consegna sicura in conformità all'Ordine di Acquisto, ai Termini e Condizioni, agli standard di settore e, ove incorporati negli Ordini di Acquisto o separatamente comunicati, alle specifiche di imballaggio dell'Acquirente. L'Acquirente potrà, in qualsiasi momento, previo ragionevole preavviso, modificare i requisiti di imballaggio o trasporto. Il Fornitore sarà responsabile per qualsiasi danno ai Beni Forniti derivante da non conforme imballaggio o trasporto.</p>
<p>6.2 If requested by Buyer, Supplier shall promptly furnish to Buyer (a) a list of all component parts and elements in the Supplied Goods and corresponding numbers or amounts of such component parts and elements, and (b) information concerning any changes in or additions to such component parts and elements.</p>	<p>6.2 Se richiesto dall'Acquirente, il Fornitore dovrà tempestivamente fornire all'Acquirente (a) un elenco di tutti gli elementi e i componenti dei Beni Forniti e dei corrispondenti numeri o quantità e (b) le informazioni relative a eventuali modifiche o integrazioni di tali elementi e componenti.</p>
<p>6.3 Supplier shall provide all material safety data sheets and "hazardous substance" warnings related to all shipments of Supplied Goods that constitute hazardous materials, together with special handling instructions, advising Buyer and third parties, including transportation carriers, as to the degree of care and precaution that will prevent bodily injury or property damage in handling, transporting, processing, using, recycling or disposing of the Supplied Goods.</p>	<p>6.3 Il Fornitore dovrà fornire tutte le schede di sicurezza dei materiali e le avvertenze relative alle "sostanze pericolose" con riferimento a ciascuna spedizione di Beni Forniti che costituiscono materiali pericolosi, unitamente a specifiche istruzioni di manipolazione che indichino all'Acquirente e ai terzi, ivi inclusi i vettori, il grado di cura e le precauzioni necessarie per impedire il verificarsi di lesioni a persone o di danni a cose in caso di manipolazione, trasporto, trattamento, utilizzo, riciclo o smaltimento dei Beni Forniti.</p>
<p>6.4 The Supplied Goods, as packaged, shall be labelled as required under all applicable legislation, standards and regulations in the country of manufacture and supply and the country of import and shall include, without limitation, any storage requirements,</p>	<p>6.4 Una volta imballati, i Beni Forniti dovranno essere etichettati in conformità alle leggi, previsioni e regolamenti applicabili nel paese di produzione e vendita e nel paese di importazione, con indicazione, a titolo esemplificativo, di tutti i requisiti di</p>

<p>Buyer's Purchase Order number, description of the Supplied Goods, quantity and the gross or net weight of Supplied Goods. Supplier shall also include a bill of lading consisting of delivery and identification information for the Supplied Goods, including a clear description of the origin of the Supplied Goods.</p>	<p>conservazione, numero dell'Ordine di Acquisto dell'Acquirente, descrizione dei Beni Forniti, quantità e peso lordo o netto degli stessi. Il Fornitore dovrà inoltre includere una polizza di carico contenente le informazioni di consegna e di identificazione dei Beni Forniti, compresa una chiara descrizione dell'origine degli stessi.</p>
<p>7. <u>Delivery</u></p>	<p>7. <u>Consegna</u></p>
<p>7.1 Unless otherwise specified by Buyer, delivery of the Supplied Goods shall be D.D.P. Incoterms 2010 Buyer facility as indicated on the Purchase Order and subject to Buyer's inspection and approval.</p>	<p>7.1 Salvo quanto diversamente specificato dall'Acquirente, la consegna dei Beni Forniti dovrà essere effettuata D.D.P. (Incoterms 2010) presso l'Acquirente, come indicato nell'Ordine di Acquisto e soggetta all'ispezione e approvazione dell'Acquirente.</p>
<p>7.2 Buyer shall have the right, prior to the delivery and/or manufacturing of the Supplied Goods, by reasonable written notice, to suspend work or make changes from time to time in the Supplied Goods to be provided by Supplier under a Purchase Order of the delivery thereof. Section 15 (Changes) below shall apply accordingly.</p>	<p>7.2 Prima della consegna e/o della produzione dei Beni Forniti, l'Acquirente avrà il diritto, dandone ragionevole preavviso per iscritto, di sospendere il lavoro o di apportare, di volta in volta, modifiche ai Beni Forniti che il Fornitore sia tenuto a fornire ai sensi di un Ordine di Acquisto o alle modalità di consegna degli stessi. In questo caso, troveranno applicazione le previsioni di cui al successivo Articolo 15 (Modifiche).</p>
<p>7.3 Supplier shall take all measures necessary to meet the delivery date for the Supplied Goods and comply with the Terms and Conditions. Deliveries shall be made in the quantities, on the dates and at the times specified by Buyer in the Purchase Order and must not exceed the quantity ordered without the written permission of Buyer. Buyer will be entitled to reject any excess delivered by Supplier without the Buyer's prior written permission. Where Buyer rejects any excess delivered such excess will be returned at Supplier's risk and expense. Supplier agrees that time for delivery is of the essence under the meaning and for the purposes of Article 1457 ICC..</p>	<p>7.3 Il Fornitore adotterà tutte le misure necessarie per rispettare la data di consegna dei Beni Forniti, nonché i Termini e Condizioni. Le consegne devono essere effettuate nelle quantità, alle date e negli orari quali specificati dall'Acquirente nell'Ordine di Acquisto e non potranno avere ad oggetto quantità superiori rispetto a quelle ordinate senza l'autorizzazione scritta dell'Acquirente. L'Acquirente avrà il diritto di rifiutare ogni eccedenza consegnata dal Fornitore senza la previa autorizzazione scritta dell'Acquirente. Laddove l'Acquirente rifiuti qualsiasi eccedenza di consegna, tale eccedenza sarà restituita a rischio e spese del Fornitore. Il Fornitore conviene che i tempi di consegna sono da considerarsi essenziali ai sensi e per gli effetti di cui all'Articolo 1457 CCI.</p>
<p>7.4 If Supplier fails to deliver the Supplied Goods on the date specified in the Purchase Order, without prejudice to any other rights</p>	<p>7.4 Fatto salvo ogni altro diritto o rimedio espressamente o implicitamente spettante all'Acquirente, nel caso in cui il Fornitore</p>

<p>or remedies of Buyer (whether express or implied), the Buyer may:</p>	<p>non consegnare i Beni Forniti alla data di consegna prevista nell'Ordine di Acquisto l'Acquirente potrà:</p>
<p>(a) cancel the Purchase Order immediately by giving written notice to that effect to Supplier, in which case Buyer will be entitled to recover from Supplier any and all liabilities, losses, damages, costs and expenses incurred by Buyer as a result of Supplier's failure to supply the Supplied Goods, including in obtaining substitute goods and/or services from another supplier, or:</p>	<p>(a) annullare l'Ordine di Acquisto con efficacia immediata, dandone comunicazione scritta in tal senso al Fornitore; in questo caso, l'Acquirente avrà diritto al risarcimento da parte del Fornitore di tutte le passività, perdite, danni, costi e spese sofferti o sostenuti da parte dell'Acquirente in conseguenza della mancata consegna dei Beni Forniti da parte del Fornitore, ivi inclusi quelli connessi alla necessità di procurarsi beni e/o servizi sostitutivi presso un altro fornitore, o:</p>
<p>(b) require Supplier to pay to Buyer on demand, by way of penalty under the meaning and for the purposes of Article 1382 ICC, a sum equal to 2% of the price of the Supplied Goods for each week (pro rata for any part week) by which delivery of the Supplied Goods is delayed subject to a maximum of 5% of the price of the Supplied Goods, without prejudice to the Buyer's right to claim for the compensation of the additional damages suffered as a consequence of Supplier's delay in delivery.</p>	<p>(b) pretendere dal Fornitore il pagamento, a prima richiesta, a titolo di penale per il ritardo nell'adempimento ai sensi e per gli effetti di cui all'Articolo 1382 CCI, di una somma pari al 2% del prezzo dei Beni Forniti per ciascuna settimana di ritardo nella consegna degli stessi (o il minore importo calcolato proporzionalmente in caso di ritardo inferiore a una settimana) per un ammontare complessivo non superiore al 5% del prezzo dei Beni Forniti, fatta salva la risarcibilità degli ulteriori danni subiti dall'Acquirente in conseguenza del ritardo nella consegna da parte del Fornitore.</p>
<p>7.5 If the maximum amount of the penalty provided under 7.4(b) is reached and Supplier has still failed to deliver the Supplied Goods, Buyer may cancel the Purchase Order immediately by giving written notice to that effect to Supplier, in which case Buyer will be entitled to recover from Supplier any and all additional liabilities, losses, damages, costs and expenses incurred by Buyer as a result of Supplier's failure to supply the Supplied Goods, including in obtaining substitute goods and/or services from another supplier.</p>	<p>7.5 Nel caso in cui l'ammontare della penale raggiunga l'importo massimo di cui al precedente Paragrafo 7.4(b) e il Fornitore non abbia ancora provveduto alla consegna dei Beni Forniti, l'Acquirente avrà il diritto di annullare l'Ordine di Acquisto con efficacia immediata, dandone comunicazione scritta al Fornitore; in tale caso, l'Acquirente avrà diritto al risarcimento da parte del Fornitore di tutte le ulteriori passività, perdite, danni, costi e spese sofferti o sostenuti da parte dell'Acquirente in conseguenza della mancata consegna dei Beni Forniti da parte del Fornitore, ivi inclusi quelli connessi alla necessità di procurarsi beni e/o servizi sostitutivi presso un altro fornitore.</p>
<p>7.6 If for any reason Buyer is unable to accept delivery of the Supplied Goods in accordance with the Purchase Order and these Terms and Conditions, Supplier shall, if its storage facilities permit, store the Supplied Goods,</p>	<p>7.6 Se per qualsiasi motivo l'Acquirente non sia in grado di accettare la consegna dei Beni Forniti in conformità con l'Ordine di Acquisto e i presenti Termini e Condizioni, il Fornitore – se e nella misura in cui le sue</p>

<p>safeguard and insure them and take all reasonable steps to prevent their deterioration until actual delivery and Buyer shall be liable to Supplier for the reasonable cost (including insurance) of Supplier doing so provided that Supplier is able to evidence the amount of such reasonable cost to Buyer.</p>	<p>strutture di stoccaggio lo consentano – dovrà custodire i Beni Forniti, salvaguardarli e assicurarli e adottare tutte le misure ragionevolmente necessarie per prevenire il deterioramento degli stessi fino alla consegna effettiva e l'Acquirente sarà responsabile nei confronti del Fornitore per i relativi costi ragionevolmente sostenuti da quest'ultimo (compresi i costi di assicurazione), a condizione che il Fornitore sia in grado di fornire prova di detti costi all'Acquirente.</p>
<p>7.7 Supplier shall not fabricate, assemble or ship any Supplied Goods, or procure materials or Tools (as that term is defined in Section 10.3 below), except to the extent authorized by Buyer in the Purchase Order. Buyer shall not pay for any Supplied Goods, materials, Tools and related costs that are not authorized pursuant to Buyer's Purchase Order.</p>	<p>7.7 Il Fornitore non dovrà fabbricare, assemblare o spedire i Beni Forniti, o procurarsi materiali o Strumenti (come definiti nel successivo Paragrafo 10.3) se non nella misura autorizzata dall'Acquirente ai sensi dell'Ordine di Acquisto. L'Acquirente non dovrà pagare per Beni Forniti, materiali, Strumenti e relativi costi che non siano autorizzati ai sensi dell'Ordine di Acquisto dell'Acquirente.</p>
<p>8. <u>Quality and Defects</u></p>	<p>8. <u>Qualità e Vizi</u></p>
<p>8.1 If Supplier delivers Supplied Goods which do not conform with the schedules set forth in the Purchase Order (if any) and these Terms and Conditions, Buyer, at its own discretion, reserves the right to have repaired or replaced the non-conforming Supplied Goods at Supplier's expense and risk within a reasonable time period specified by the Buyer.</p>	<p>8.1 Nel caso in cui il Fornitore consegni Beni Forniti non conformi alle previsioni eventualmente contenute nell'Ordine di Acquisto e ai presenti Termini e Condizioni, l'Acquirente si riserva il diritto, a sua discrezione, di far riparare o sostituire i Beni Forniti non conformi a spese e rischio del Fornitore, entro un ragionevole periodo di tempo stabilito dall'Acquirente.</p>
<p>8.2 Should the Supplier fail to rectify (i.e. to repair or replace) any deficiency within a reasonable time period set by the Buyer, Buyer is entitled to:</p>	<p>8.2 Qualora il Fornitore non corregga (o riparari o sostituisca) qualsiasi difetto entro il ragionevole periodo di tempo stabilito dall'Acquirente, quest'ultimo avrà il diritto di:</p>
<p>8.2.1 reject and return the Supplied Goods at Supplier's own risk and expense;</p>	<p>8.2.1 rifiutare e restituire i Beni Forniti a spese e rischio del Fornitore;</p>
<p>8.2.2 instruct Supplier to retrieve the non-conforming Supplied Goods at its expense within eight (8) days of notification of rejection of the non-conforming Supplied Goods;</p>	<p>8.2.2 richiedere al Fornitore di riparare i Beni Forniti non conformi a proprie spese entro otto (8) giorni dalla comunicazione di rifiuto dei Beni Forniti non conformi;</p>
<p>8.2.3 upon Supplier's failure to retrieve the non-conforming Supplied Goods in accordance with Section 8.2.2, Buyer shall</p>	<p>8.2.3 nel caso in cui il Fornitore ometta di riparare i Beni Forniti non conformi ai sensi del precedente Paragrafo 8.2.2, l'Acquirente</p>

be permitted to dispose of the Supplied Goods;	potrà disporre dei Beni Forniti;
8.2.4 refuse to accept any subsequent delivery of the Supplied Goods based on the same Purchase Order or other Purchase Orders which Supplier attempts to make;	8.2.4 rifiutare di accettare qualsiasi successiva consegna dei Beni Forniti in forza del medesimo Ordine di Acquisto e di altri Ordini di Acquisto che il Fornitore tenti di effettuare;
8.2.5 cancel the Purchase Order in whole or part by written notice to Supplier;	8.2.5 annullare, in tutto o in parte, l'Ordine di Acquisto dandone comunicazione al Fornitore;
8.2.6 demand a reduction in price of the non-conforming Supplied Goods;	8.2.6 richiedere una riduzione del prezzo dei Beni Forniti non conformi;
8.2.7 purchase goods in substitution for the non-conforming Supplied Goods from another supplier;	8.2.7 acquistare beni in sostituzione dei Beni Forniti non conformi da altro fornitore;
8.2.8 recover from Supplier any expenditure reasonably incurred by Buyer in obtaining goods in substitution for the non-conforming Supplied Goods from another supplier;	8.2.8 ottenere dal Fornitore il rimborso di tutte le spese ragionevolmente sostenute dall'Acquirente per procurarsi da un altro fornitore beni in sostituzione dei Beni Forniti non conformi;
8.2.9 claim damages for additional costs, loss or expenses incurred by Buyer which are in any way attributable to Supplier's failure to carry out its obligations hereunder, including, without limitation, the cost of any line shutdown, expedited or premium freight or transportation costs.	8.2.9 ottenere il risarcimento degli ulteriori costi, perdite o spese sofferti o sostenuti dall'Acquirente comunque conseguenti all'inadempimento del Fornitore alle proprie obbligazioni ai sensi dei presenti Termini e Condizioni, ivi inclusi, senza limitazione, quelli relativi a interruzioni di linea, spese di spedizione accelerate o prioritarie o costi di trasporto.
8.3 Buyer shall have the right to enter Supplier's premises during the regular business hours of the Supplier and where reasonable to verify that the Supplied Goods conform to the Purchase Order. Supplier agrees to provide all supporting documentation requested by Buyer in the course of the investigation.	8.3 L'Acquirente avrà il diritto di accedere ai locali del Fornitore durante le normali ore lavorative dello stesso e, ove ragionevole, verificare che i Beni Forniti siano conformi all'Ordine di Acquisto. Il Fornitore si impegna a rendere disponibile tutta la documentazione di supporto richiesta dall'Acquirente nel corso della propria indagine.
8.4 Buyer's rights and remedies hereunder are in addition to its rights and remedies implied by Italian law.	8.4 I diritti e i rimedi dell'Acquirente di seguito previsti si aggiungono a quelli allo stesso spettanti ai sensi della legge italiana.
8.5 Notwithstanding Section 7.1, Buyer shall immediately upon receipt examine whether a delivery corresponds to the quality and type of the Supplied Goods ordered and	8.5 Nonostante la previsione del precedente Paragrafo 7.1, al ricevimento di una consegna l'Acquirente dovrà immediatamente esaminare se la stessa sia

<p>whether there are any external recognizable transportation damages or deficiencies. Should the Buyer discover any deficiency in the course of these inspections, it shall inform the Supplier of such deficiency. Hidden defects will be notified as soon as they are detected according to the circumstances of the orderly course of business.</p> <p>Complaints may be raised within fourteen (14) working days of delivery of the Supplied Goods and insofar as deficiencies are not discovered until commissioning, processing or first use, within fourteen (14) working days of detection.</p> <p>In this regard Buyer shall have no other duties to the Supplier other than the duties of inspection and notification above.</p>	<p>conforme per qualità e tipologia ai Beni Forniti ordinati e se siano riscontrabili esternamente danni o difetti di trasporto. Qualora l'Acquirente riscontri un difetto nel corso di tali verifiche ne dovrà informare il Fornitore.</p> <p>I difetti nascosti dovranno essere comunicati non appena gli stessi siano rilevati in base alle circostanze dell'ordinario svolgimento dell'attività.</p> <p>Eventuali contestazioni potranno essere sollevate entro quattordici (14) giorni lavorativi dalla consegna dei Beni Forniti e, nella misura in cui i difetti non siano scoperti fino alla messa in funzionamento, lavorazione o primo utilizzo, entro quattordici (14) giorni lavorativi da tale scoperta.</p> <p>Resta inteso che l'Acquirente non avrà obblighi nei confronti del Fornitore diversi da quelli di ispezione e comunicazione sopra previsti.</p>
<p>9. <u>Risk of Loss</u></p>	<p>9. <u>Rischio di Perdita</u></p>
<p>Risk of loss with respect to the Supplied Goods shall remain with Supplier until the Supplied Goods have been delivered to Buyer, or an agent or consignee duly designated by Buyer, as indicated on the Purchase Order.</p>	<p>Il rischio di perdita dei Beni Forniti resta in capo al Fornitore fino alla consegna degli stessi all'Acquirente, o ad un agente o destinatario debitamente designati da quest'ultimo, secondo quanto indicato nell'Ordine di Acquisto.</p>
<p>10. <u>Ownership of the Supplied Goods</u></p>	<p>10. <u>Proprietà dei Beni Forniti</u></p>
<p>10.1 Notwithstanding Section 9, all right, title and interest in and to the Supplied Goods shall be transferred to Buyer immediately upon completion of delivery in accordance with the Purchase Order.</p> <p>The passing of ownership in the Supplied Goods is without prejudice to any right of rejection to which Buyer may be entitled hereunder or otherwise.</p> <p>Supplier shall not impose or permit to be imposed any lien, encumbrance or security interest or similar reservation of title on the Supplied Goods.</p>	<p>10.1 In deroga alle previsioni di cui all'Articolo 9, la proprietà e titolarità dei Beni Forniti, e ogni altro diritto relativo agli stessi, saranno immediatamente trasferiti in capo all'Acquirente al completamento della consegna in conformità con l'Ordine di Acquisto.</p> <p>Il passaggio di proprietà dei Beni Forniti non pregiudica alcun dei diritti di rifiuto in capo all'Acquirente previsti dai presenti Termini e Condizioni, o altrimenti.</p> <p>Il Fornitore non costituirà, né permetterà che altri costituiscano, gravami, vincoli o garanzie o similari diritti di riserva di proprietà sui Beni Forniti.</p>
<p>10.2 If Buyer purchases or finances all or part of the raw materials or semi-finished products for incorporation into the Supplied Goods, the raw materials and semi- finished</p>	<p>10.2 Ove l'Acquirente acquisti o finanzi tutte o parte delle materie prime o dei semilavorati da incorporarsi nei Beni Forniti, dette materie prime e semilavorati</p>

<p>products shall become the property of Buyer immediately upon payment. Supplier, as bailee, shall identify the raw materials and semi-finished products by plainly marking them as Buyer owned property.</p>	<p>diverranno di proprietà dell'Acquirente immediatamente a fronte del pagamento. Il Fornitore, in qualità di depositario, identificherà le materie prime e i semilavorati contrassegnandoli chiaramente come di proprietà dell'Acquirente.</p>
<p>10.3 All supplies, materials, tools, jigs, dies, gauges, fixtures, moulds, patterns, equipment, ancillary products, plant and machinery and other items (collectively "Tools" and each of them a "Tool") purchased by or furnished by Buyer, in whole or in part, or by third parties on Buyer's behalf, to Supplier under these Terms and Conditions, or for which Supplier has been reimbursed by Buyer, shall remain the property of Buyer and shall not be pledged to any third party. Supplier shall provide Buyer with drawings, technical specifications, failure mode and effects analysis (FMEA's) and control plans for the Tools. Supplier shall bear the risk of loss and damage to the Tools and shall indemnify Buyer against any culpable loss or damage to the Tools while they are in the possession, custody or control of Supplier, its employees, agent or sub- contractors. The Tools shall at all times (a) be properly stored, operated and maintained by Supplier, (b) not be used by Supplier for any purpose other than the performance of these Terms and Conditions, (c) be deemed to be personal property of Buyer, not inventory, (d) be conspicuously identified as property of Buyer with relevant part numbers, (e) not be commingled with other property of Supplier or with that of a third party and (f) not be moved from Supplier's premises without Buyer's prior written approval. Supplier agrees not to reverse engineer, disassemble, decompile, modify or copy any Tools. Supplier irrevocably grants to Buyer all right, title and interest in any modifications to a Tool.</p>	<p>10.3 Tutte le forniture, materiali, strumenti, maschere, matrici, calibri, apparecchiature, stampi, modelli, attrezzature, prodotti ausiliari, impianti, macchinari e altri oggetti (collettivamente, gli "Strumenti" e ciascuno uno "Strumento") acquistati o forniti dall'Acquirente, in tutto o in parte, o da parte di terzi per conto dell'Acquirente, al Fornitore ai sensi dei presenti Termini e Condizioni, o per i quali il Fornitore sia stato rimborsato dall'Acquirente, rimarranno di proprietà dell'Acquirente e non saranno dati in pegno a terzi. Il Fornitore sarà tenuto a fornire all'Acquirente i disegni, le specifiche tecniche, l'analisi degli effetti delle modalità di guasto (FMEA) e i piani di controllo relativi agli Strumenti. Il rischio di perdita e di danno degli Strumenti sarà in capo al Fornitore, il quale dovrà tenere indenne l'Acquirente in relazione a perdite o danni relativi agli Strumenti mentre in possesso, custodia o detenzione del Fornitore o dei suoi dipendenti, agenti o subappaltatori e conseguenti alla negligenza di uno di essi. Per tutto il tempo gli Strumenti (a) dovranno essere correttamente conservati, operati e mantenuti da parte del Fornitore, (b) non dovranno essere utilizzati da parte del Fornitore per scopi diversi dall'esecuzione delle prestazioni di cui ai presenti Termini e Condizioni, (c) dovranno essere considerati di proprietà esclusiva dell'Acquirente, e non magazzino, (d) dovranno essere essere contrassegnati in modo evidente quali di proprietà dell'Acquirente con i relativi numeri di identificazione (e) non dovranno essere confusi con altri cespiti di proprietà del Fornitore o di terzi e (f) non dovranno essere spostati dai locali del Fornitore senza la preventiva approvazione scritta dell'Acquirente. Il Fornitore si impegna a non decodificare, disassemblare, decompilare, modificare o copiare qualsiasi Strumento. Il Fornitore concede irrevocabilmente</p>

	all'Acquirente tutti i diritti, titoli e interessi in relazione a qualsiasi modifica a uno Strumento.
10.4 Supplier shall insure the Tools for damage or loss (including theft) in an amount not less than replacement value and shall maintain general liability insurance regarding operation of the Tools in amounts and coverage reasonable in the circumstances and acceptable to Buyer.	10.4 Il Fornitore sarà tenuto ad assicurare gli Strumenti contro il rischio di danni o perdite (incluso il furto) per un importo non inferiore al valore di sostituzione degli stessi, nonché a dotarsi di un'assicurazione di responsabilità civile relativa al funzionamento degli Strumenti con massimali e copertura ragionevoli tenuto conto delle circostanze e soddisfacenti per l'Acquirente.
10.5 Upon Buyer's request, the Tools shall be delivered to Buyer by Supplier, either (a) D.D.P Incoterms 2010 Buyer's facility properly packed and marked in accordance with the Terms and Conditions and requirements of the carrier selected by Buyer, or (b) to any location designated by Buyer, provided that Buyer shall pay Supplier the reasonable cost of delivering the Tools to the location. Buyer has the right to enter Supplier's premises during the regular business hours of the Supplier and where reasonable to inspect the Tools and Supplier's records with respect to the Tools.	10.5 Su richiesta dell'Acquirente, gli Strumenti dovranno essere consegnati all'Acquirente da parte del Fornitore alternativamente (a) DDP (Incoterms 2010) presso i locali dell'Acquirente, adeguatamente imballati e contrassegnati in conformità con i Termini e Condizioni e le specifiche indicate dal vettore incaricato dall'Acquirente, oppure (b) presso qualsiasi altro luogo indicato dall'Acquirente, restando inteso che l'Acquirente pagherà al Fornitore il ragionevole costo di consegna degli Strumenti presso il luogo designato. L'Acquirente avrà diritto di accedere ai locali del Fornitore durante il normale orario di lavoro dello stesso e, ove ragionevole, di ispezionare gli Strumenti ed i registri del Fornitore relativi a questi ultimi.
10.6 Supplier agrees to check carefully and approve all Tools supplied by Buyer prior to use. Supplier shall assume responsibility for all risk, loss, damages, death, personal injury or expenses arising, either directly or indirectly, from its use, maintenance, repair of the Tools, including any interruption of service or loss of business, profits or any other indirect, special or consequential damage.	10.6 Il Fornitore si impegna a controllare accuratamente e approvare tutti gli Strumenti forniti dall'Acquirente prima dell'uso. Il Fornitore sarà responsabile di tutti i rischi, perdite, danni, morti, lesioni personali o spese derivanti, direttamente o indirettamente, dall'uso, manutenzione, riparazione degli Strumenti da parte dello stesso, ivi inclusi quelli conseguenti a interruzioni del servizio o perdita di attività, profitti o ogni altro danno indiretto, speciale o consequenziale.
11. <u>Express Warranty</u>	11. <u>Garanzia Espressa</u>
11.1 Supplier expressly warrants that (a) the Supplied Goods shall strictly conform to the Purchase Order, including instructions, advertisements, statements on containers or	11.1 Il Fornitore garantisce espressamente che: (a) i Beni Forniti saranno rigorosamente conformi all'Ordine di Acquisto, ivi incluse le istruzioni, la

<p>labels, descriptions and samples, then current release/revision levels of specifications and drawings, (b) the Supplied Goods shall be free from defects in workmanship and material and shall be new and of the highest quality, (c) Buyer shall receive title to the Supplied Goods that is free and clear of any liens and encumbrances, (d) the Supplied Goods do not infringe any patents, copyrights, trademarks or other intellectual property rights or misuse any third party confidential information, (e) the Supplied Goods shall be merchantable, safe and fit for any purpose intended by Buyer or Buyer's customer, including the specified performance in the component, system, subsystem and environment in which the Supplied Goods are or reasonably may be expected to perform, (f) that all services will be provided using reasonable care and skill, and (g) Supplier's performance shall be in strict accordance with these Terms and Conditions.</p>	<p>pubblicità, le dichiarazioni su contenitori o etichette, le descrizioni e i campioni, gli attuali livelli di rilascio/revisione di specifiche e disegni; (b) i Beni Forniti saranno esenti da difetti di fabbricazione e di materiali, nuovi e della massima qualità; (c) l'Acquirente acquisterà la titolarità dei Beni Forniti piena e libera da gravami e oneri; (d) i Beni Forniti non violano brevetti, <i>copyright</i>, marchi o altri diritti di proprietà intellettuale, né gli stessi si basano su un uso illegittimo di informazioni confidenziali di terzi; (e) i Beni Forniti saranno commerciabili, sicuri e idonei allo scopo previsto dall'Acquirente o dal cliente dell'Acquirente, ivi inclusa la specifica prestazione del componente, sistema, sottosistema e ambiente in cui i Beni Forniti saranno, o dovrebbero ragionevolmente essere, operati; (f) tutti i servizi saranno prestati con la ragionevole cura e perizia; e (g) le obbligazioni del Fornitore saranno adempiute in stretta conformità ai presenti Termini e Condizioni.</p>
<p>11.2 The warranty period for deficiencies is three (3) years, insofar as no statutory provisions provide longer periods.</p>	<p>11.2 Il periodo di garanzia per vizi è di tre (3) anni, fatti salvi periodi più lunghi previsti dalle disposizioni di legge applicabili.</p>
<p>11.3 The warranty period for deficiencies in title is subject to the ordinary statutory provisions provided for by ICC.</p>	<p>11.3 Il periodo di garanzia per evizione è soggetto al termine di prescrizione ordinario previsto dal CCI.</p>
<p>11.4 The warranty period begins to run with the transfer of risk (see Section 9).</p>	<p>11.4 Il periodo di garanzia decorre dal momento del trasferimento del rischio (<i>cf.</i> Articolo 9).</p>
<p>11.5 If Supplier's work under these Terms and Conditions involves operations by Supplier on Buyer's or its customers' premises, Supplier shall take all necessary precautions to ensure the health and safety and prevent injury to any person or property during the progress of such work. Buyer shall only be liable in accordance with statutory laws.</p>	<p>11.5 Se la prestazione richiesta al Fornitore ai sensi dei presenti Termini e Condizioni comporta attività che lo stesso debba svolgere presso la sede dell'Acquirente o dei suoi clienti, il Fornitore dovrà adottare tutte le precauzioni necessarie per garantire la salute e la sicurezza e per prevenire lesioni a persone o danni a cose durante lo svolgimento di tali attività. L'Acquirente è responsabile solo nei limiti previsti dalle disposizioni di legge applicabili.</p>
<p>11.6 The warranties in this Section 11 shall be in addition to all other warranties afforded to Buyer by industry standards, except that no course of dealing or usage of trade shall be</p>	<p>11.6 Le garanzie prestate ai sensi del presente Paragrafo 11 si intendono in aggiunta a tutte le altre garanzie a favore dell'Acquirente in virtù di standard del settore, essendo inteso</p>

<p>applicable unless expressly incorporated into these Terms and Conditions in writing and signed by the parties.</p>	<p>tuttavia che gli usi commerciali non troveranno applicazione se non nella misura in cui gli stessi siano incorporati per iscritto nei presenti Termini e Condizioni e sottoscritti da entrambe le parti.</p>
<p>11.7 These warranties shall survive the expiration or termination of the Purchase Order (incorporating these Terms and Conditions) and shall apply to Buyer, its successors, assigns, customers and the end-users of Buyer's Supplied Goods. These warranties may not be limited or disclaimed by Supplier.</p>	<p>11.7 Queste garanzie sopravvivranno alla scadenza o alla risoluzione dell'Ordine di Acquisto (che incorpora i presenti Termini e Condizioni) e si applicano all'Acquirente, ai suoi successori, aventi causa, clienti e utilizzatori finali dei Beni Forniti dall'Acquirente. Queste garanzie non possono essere limitate o escluse da parte del Fornitore.</p>
<p>11.8 Buyer's approval of Supplier's design, material, process, drawing, specifications or the like for the Supplied Goods shall not be construed to relieve Supplier of strict compliance with the warranties in this Section 11.</p>	<p>11.8 L'approvazione da parte dell'Acquirente del <i>design</i>, del materiale, del processo, del disegno, delle specifiche o simili del Fornitore relativamente ai Beni Forniti non avrà l'effetto di liberare il Fornitore dal rigoroso rispetto delle garanzie prestate nel presente Articolo 11.</p>
<p>11.9 If Buyer, its customers or the manufacturer of any finished product on which the Supplied Goods, or any parts, components or systems incorporating the Supplied Goods, are installed, voluntarily or pursuant to a government mandate, recalls the Supplied Goods or any such finished product (a "Recall"), Supplier shall nonetheless be liable for costs and damages associated with the Recall to the extent that the costs and damages are based upon a reasonable determination that the Supplied Goods fail to conform to these Terms and Conditions.</p>	<p>11.9 Se l'Acquirente, i suoi clienti o il produttore di qualsiasi prodotto finito su cui i Beni Forniti - o parti, componenti o sistemi che incorporino questi ultimi, sono installati - volontariamente o in adempimento di un ordine dell'autorità, ritiri i Beni Forniti o tali prodotti finiti (un "Ritiro"), il Fornitore sarà comunque responsabile per i costi e i danni associati al Ritiro nella misura in cui gli stessi siano conseguenza ragionevole della non conformità dei Beni Forniti ai presenti Termini e Condizioni.</p>
<p>12. <u>Indemnification</u></p>	<p>12. <u>Indennizzi</u></p>
<p>12.1 Supplier shall indemnify, hold harmless and defend Buyer and its affiliated and/or controlled companies, their directors, officers, employees, agents and customers ("Indemnitees") from and against any direct, indirect or consequential liabilities, loss, damages, demands, costs, expenses, suits, legal actions, claims, investigations, or any threat of the same, and all other obligations and proceedings, including without limitation, all judgments rendered against, and all fines and penalties imposed upon Indemnitees, and any cost incurred in</p>	<p>12.1 Il Fornitore dovrà tenere indenne, manlevare e difendere l'Acquirente e le sue società affiliate e/o controllate, i rispettivi amministratori, funzionari, dipendenti, agenti e clienti (gli "Indennizzati") in relazione a responsabilità, perdite, danni, pretese, costi, spese, azioni legali, reclami, indagini (sia attuali, sia minacciati), nonché da ogni altro obbligo e procedimento, ivi inclusi - a titolo esemplificativo e non esaustivo - qualsivoglia sentenza emessa nei confronti di alcuno degli Indennizzati, o multe e sanzioni inflitte agli stessi, e per</p>

connection therewith, including but not limited to legal and other professional fees, loss of profit, loss of business, diminution of goodwill, loss of reputation, and like loss (" Liabilities "), arising in connection with:	qualsiasi costo sostenuto in relazione a quanto precede, ivi inclusi, senza limitazione, onorari legali e altri compensi professionali, perdite di profitto, lucro cessante, riduzione dell'avviamento, danno reputazionale e altre perdite simili (le " Passività "), derivanti, direttamente o indirettamente, da:
12.1.1 a breach by Supplier of the Purchase Order, these Terms and Conditions, or any other obligation implied by legislation;	12.1.1 l'inadempimento del Fornitore dell'Ordine di Acquisto, dei presenti Termini e Condizioni o di qualsiasi altro obbligo previsto dalla legge;
12.1.2 defective workmanship, quality or materials;	12.1.2 lavorazione, qualità o materiali difettosi;
12.1.3 an infringement or alleged infringement of any intellectual property rights of any person caused by the use, manufacture or supply of the Supplied Goods, to the extent that the claim is attributable to the acts or omissions of Supplier, its employees, agents or subcontractors;	12.1.3 la violazione effettiva o asserita dei diritti di proprietà intellettuale di qualsiasi soggetto conseguente all'uso, fabbricazione o fornitura dei Beni Forniti, nella misura in cui la relativa pretesa sia ascrivibile ad azioni o omissioni del Fornitore, o dei dipendenti, agenti o subappaltatori dello stesso;
12.1.4 any claims made or threatened against Buyer (including, without limitation, liability for loss, damage, death, personal injury, damage to property, cost or expense) arising out of, or in connection with, the manufacture, delivery, supply or any use made of the Supplied Goods, to the extent that such claim arises out of the breach, negligent performance or failure or delay in performance of the Purchase Order or these Terms and Conditions by Supplier, its employees, agents or subcontractors, and:	12.1.4 qualsiasi pretesa avanzata o minacciata nei confronti dell'Acquirente (inclusi, a titolo esemplificativo, pretese per perdite, danni, morte, lesioni personali, danni a cose, costi o spese) derivanti da, o relative alla, fabbricazione, consegna, fornitura o qualsiasi utilizzo dei Beni Forniti, nella misura in cui tale pretesa derivi dalla violazione, inadempimento, adempimento negligente o ritardato, dell'Ordine di Acquisto o dei presenti Termini e Condizioni da parte del Fornitore, o dei dipendenti, agenti o subappaltatori dello stesso, e:
12.1.5 any damage or loss arising in connection with the use of any lifting tackle, scaffolding, crane facilities, ladders or other apparatus or equipment of any kind belonging to Supplier in connection with the delivery of the Supplied Goods under the Purchase Order and these Terms and Conditions.	12.1.5 qualsiasi danno o perdita derivante dall'uso di attrezzature di sollevamento, ponteggi, strutture per gru, scale o altre apparecchiature o attrezzature appartenenti al Fornitore, in relazione alla consegna dei Beni Forniti ai sensi dell'Ordine di Acquisto e dei presenti Termini e Condizioni.
12.2 Notwithstanding this Section 12, Supplier's obligation to indemnify Buyer shall not apply to any Liabilities arising from Buyer's sole negligence or wilful act.	12.2 Nonostante quanto previsto dal presente Articolo 12, l'obbligo del Fornitore di indennizzare l'Acquirente non troverà applicazione in relazione alle Passività attribuibili esclusivamente alla colpa o al

	dolo dell'Acquirente stesso.
12.3 This Section shall survive the termination of any Purchase Order relating to the Supplied Goods and/or these Terms and Conditions.	12.3 Le disposizioni di cui al presente Articolo sopravvivranno alla scadenza di ciascun Ordine di Acquisto e/o dei presenti Termini e Condizioni.
12.4 Buyer's rights and remedies under these Terms and Conditions are in addition to its rights and remedies implied by Italian law.	12.4 I diritti e rimedi in capo all'Acquirente ai sensi dei presenti Termini e Condizioni si intendono in aggiunta a quelli previsti dalla legge italiana.
13. <u>Insurance</u>	13. <u>Assicurazione</u>
13.1 During the term of the Purchase Order and for a period of six (6) months thereafter, Supplier shall maintain in force, with a reputable insurance company, professional indemnity insurance, product liability insurance, public liability insurance, employee's liability and compensation insurance in the amount and scope of coverage required to meet the liabilities under the Purchase Order and these Terms and Conditions.	13.1 Nel corso della durata dell'Ordine di Acquisto e per sei (6) mesi successivi alla scadenza dello stesso, il Fornitore manterrà in vigore, con una rispettabile compagnia di assicurazione, assicurazioni contro i rischi derivanti da responsabilità professionale, responsabilità da prodotto, responsabilità civile pubblica, responsabilità civile nei confronti dei dipendenti, responsabilità da infortuni, per ammontari e ambito di copertura sufficienti a ottemperare alle responsabilità derivanti dall'Ordine di Acquisto e dai presenti Termini e Condizioni.
13.2 On Buyer's request, Supplier shall produce the insurance certificate and give the details of cover, policy numbers, date of expiration and the receipt for the current year's premium in respect of each insurance. Such certificates shall provide that Buyer shall receive thirty (30) days' prior written notification from the insurer of any termination or reduction in the amount or scope of coverage.	13.2 A richiesta dell'Acquirente, per ciascuna polizza assicurativa il Fornitore dovrà produrre il certificato assicurativo e rendere disponibili i dettagli della copertura, il numero di polizza, la data di scadenza e la ricevuta di pagamento del premio dell'anno in corso. Tali certificati dovranno prevedere che l'Acquirente riceva comunicazione scritta con preavviso di trenta (30) giorni relativamente alla risoluzione o cessazione della polizza, nonché quanto alla riduzione del massimale o dell'ambito di applicazione della copertura.
13.3 Supplier's purchase of insurance coverage and the furnishing of certificates of insurance shall not release Supplier from its obligations or liabilities under these Terms and Conditions. In the event of Supplier's breach of this Section 13 and if the breach is not cured within a reasonable time period set by the Buyer, Buyer shall have the right to cancel and/or terminate the undelivered portion of any Supplied Goods covered by a Purchase Order and shall not be required to	13.3 L'acquisto da parte del Fornitore di una copertura assicurativa e la consegna dei certificati assicurativi non esonera lo stesso dagli obblighi o responsabilità ai sensi dei presenti Termini e Condizioni. In caso di inadempimento da parte del Fornitore del presente Articolo 13 che non venga rimediato entro un termine ragionevole stabilito dall'Acquirente, quest'ultimo avrà il diritto di annullare a/o risolvere l'Ordine di Acquisto limitatamente alle consegne di Beni

<p>make further payments except for conforming Supplied Goods delivered or services rendered prior to cancellation.</p>	<p>Forniti non ancora effettuate, senza alcun obbligo di eseguire ulteriori pagamenti, ad eccezione di quelli relativi a Beni Forniti privi di difetti o di servizi già prestati precedentemente alla risoluzione.</p>
<p>14. <u>Product Support</u></p>	<p>14. <u>Assistenza sui Prodotti</u></p>
<p>Supplier warrants that the Supplied Goods, including the sub-assemblies and spare parts, shall be made available by Supplier to Buyer and its customers for ten (10) years after the date of final shipment of the Supplied Goods under the Purchase Order. During this period, Supplier shall continue to provide technical support and service at the same level as presently provided.</p>	<p>Il Fornitore garantisce che i Beni Forniti, inclusi i componenti e i pezzi di ricambio, saranno resi disponibili dal Fornitore all'Acquirente e ai suoi clienti per dieci (10) anni dalla data di spedizione finale dei Beni Forniti ai sensi dell'Ordine di Acquisto. Per lo stesso periodo, il Fornitore continuerà a fornire supporto tecnico e servizi allo stesso livello di quelli attualmente forniti.</p>
<p>15. <u>Changes</u></p>	<p>15. <u>Modifiche</u></p>
<p>Buyer shall have the right, by reasonable written notice prior to the delivery and/or manufacturing of the Supplied Goods to suspend work or make changes from time to time in the Supplied Goods to be provided by Supplier under a Purchase Order, or the delivery thereof. If any such change causes an increase or decrease in the cost of or time required for performance of a Purchase Order by Supplier, an equitable adjustment shall be negotiated promptly and in good faith by the parties (or, in the event that the parties cannot agree, then a proportionate adjustment shall be applied), and the Purchase Order shall be modified in writing accordingly.</p> <p>Supplier must submit in writing any claim for adjustment to Buyer within thirty (30) days from the date that notification of the change is received by Supplier.</p> <p>Upon approval of the claim by Buyer, any excess or obsolete Tools or Supplied Goods set forth in the claim shall become the property of Buyer, to dispose or utilize as Buyer deems necessary.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, Supplier shall be required to continue to perform under the revised Purchase Order.</p>	<p>L'Acquirente avrà il diritto, di volta in volta e a mezzo comunicazione scritta da inviarsi con ragionevole preavviso prima della consegna e/o produzione dei Beni Forniti, di sospendere l'attività o di apportare modifiche ai Beni Forniti oggetto di un Ordine di Acquisto, o ai relativi termini di consegna. Ove a tali modifiche consegua un aumento o una riduzione dei costi, o del tempo necessario per l'esecuzione di un Ordine di Acquisto da parte del Fornitore, le parti dovranno negoziare tempestivamente in buona fede un adeguamento equo dei termini dello stesso (o, nel caso in cui le parti non raggiungano un accordo, detti termini saranno adeguati in misura proporzionale), e l'Ordine di Acquisto dovrà essere modificato di conseguenza in forma scritta.</p> <p>Il Fornitore sarà tenuto a richiedere l'adeguamento dei termini per iscritto all'Acquirente entro trenta (30) giorni dalla data di ricevimento della comunicazione relativa alla modifica.</p> <p>A fronte dell'approvazione della richiesta da parte dell'Acquirente, gli eventuali Strumenti in eccesso o obsoleti, o i Beni Forniti di cui alla richiesta diventeranno di proprietà dell'Acquirente e lo stesso avrà il diritto di disporre o utilizzare gli stessi a propria discrezione.</p> <p>Fermo restando quanto precede, il Fornitore sarà tenuto a continuare l'esecuzione delle prestazioni di cui all'Ordine di Acquisto, così come modificato.</p>

16. Confidentiality	16. Riservatezza
16.1 All information provided to Supplier by Buyer under these Terms and Conditions shall remain Buyer's property and be considered confidential by Supplier.	16.1 Tutte le informazioni rese disponibili al Fornitore da parte dell'Acquirente ai sensi dei presenti Termini e Condizioni rimarranno di proprietà dell'Acquirente e saranno considerate confidenziali dal Fornitore.
16.2 Supplier shall not use or disclose such confidential information other than as is necessary to perform its obligations to provide Supplied Goods to Buyer.	16.2 Il Fornitore non dovrà utilizzare o divulgare tali informazioni confidenziali se non per quanto necessario all'adempimento dei propri obblighi di fornitura dei Beni Forniti all'Acquirente.
16.3 Supplier shall only disclose such confidential information to those of its employees, agents or subcontractors who need to know the same for the purpose of discharging Supplier's obligations under the Purchase Orders and these Terms and Conditions and shall ensure that such employees, agents or subcontractors do not use or disclose such confidential information other than as is necessary to perform its obligations to provide Supplied Goods to Buyer.	16.3 Il Fornitore potrà rivelare tali informazioni confidenziali solo a quelli tra i suoi dipendenti, agenti o subappaltatori che abbiano necessità di conoscerle al fine di adempiere agli obblighi del Fornitore ai sensi degli Ordini di Acquisto e dei presenti Termini e Condizioni e dovrà assicurarsi che tali dipendenti, agenti o subappaltatori non utilizzino o divulgino tali informazioni confidenziali per scopi diversi da quelli richiesti per l'adempimento degli obblighi di fornitura dei Beni Forniti all'Acquirente.
16.4 If Supplier is required by any law, regulation or court order to disclose any such confidential information, it shall immediately notify Buyer and use all available efforts to resist such disclosure, or if such resistance is unsuccessful, to obtain a protective order.	16.4 Nel caso in cui il Fornitore sia tenuto in forza di leggi, regolamenti o provvedimenti dell'autorità giudiziaria a rivelare tali informazioni confidenziali, lo stesso dovrà immediatamente informare l'Acquirente e fare quanto possibile per opporsi a tale rivelazione, o – nel caso in cui tale opposizione non abbia successo – al fine di ottenere la pronuncia di un ordine di protezione.
16.5 Upon the request of Buyer, Supplier agrees to return to Buyer all information, including all copies thereof, confidential or otherwise, related to the Terms and Conditions.	16.5 A richiesta dell'Acquirente, il Fornitore si impegna a restituire allo stesso tutte le informazioni, comprese le relative copie, confidenziali o di altro tipo, relative ai Termini e Condizioni.
16.6 Without obtaining the prior written consent of Buyer, Supplier shall not advertise or publish the fact that Supplier has contracted to furnish Buyer with the Supplied Goods, or use any trademarks or trade names of Buyer in Supplier's advertising or promotional materials.	16.6 Il Fornitore non potrà pubblicizzare o divulgare la notizia di aver stipulato un contratto di fornitura dei Beni Forniti con l'Acquirente, né utilizzare marchi o nomi commerciali di quest'ultimo nei propri materiali pubblicitari o promozionali, senza il previo consenso scritto dell'Acquirente

	stesso.
16.7 The confidentiality requirements in this Section 16 shall be maintained for the duration of performance under the Purchase Order and for a period of five (5) years thereafter.	16.7 Gli obblighi di confidenzialità di cui al presente Articolo 16 saranno validi ed efficaci per tutta la durata dell'Ordine di Acquisto e per i cinque (5) anni successivi alla scadenza dello stesso.
16.8 The obligation set forth in this Section 16 shall not apply to such information:	16.8 Gli obblighi di confidenzialità di cui al presente Articolo 16 non trovano applicazione con riferimento alle informazioni:
16.8.1 which becomes or has become publicly known without a breach of duty by the Supplier;	16.8.1 che diventino o siano diventate di pubblico dominio non in conseguenza di un inadempimento del Fornitore;
16.8.2 which the Supplier legally receives or has received from a third party if the third person or the person from whom the third party received the information does not have a secrecy obligation towards the Buyer;	16.8.2 che siano, o siano state, rivelate al Fornitore legittimamente da parte di un terzo, purché il soggetto che le abbia rivelate a tale terzo non sia vincolato da un obbligo di confidenzialità nei confronti dell'Acquirente;
16.8.3 which is already known to the Supplier independent of the Buyer and without use of the information at the time the respective Purchase Order and these Terms and Conditions were concluded. This exception to the secrecy obligation shall only apply if the Supplier objects to its secrecy obligation immediately after Buyer has disclosed the information.	16.8.3 che siano già note al Fornitore indipendentemente dall'Acquirente e senza l'utilizzo delle informazioni al momento della conclusione del relativo Ordine di Acquisto e dei presenti Termini e Condizioni. Tale eccezione all'impegno di confidenzialità trova applicazione nel solo caso in cui il Fornitore eccepisca l'inefficacia di detto impegno immediatamente dopo la divulgazione delle relative informazioni.
<u>17. Revocation, Withdrawal and Termination</u>	<u>17. Revoca, Recesso e Risoluzione</u>
17.1 Pursuant to Article 1328 of ICC Buyer may revoke a Purchase Order at any time before Supplier's acceptance without liability to Supplier.	17.1 Ai sensi dell'Articolo 1328 CCI, l'Acquirente può revocare un Ordine di Acquisto in qualsiasi momento prima dell'accettazione da parte del Fornitore, senza incorrere in alcuna responsabilità nei confronti di quest'ultimo.
17.2 Buyer reserves the right to withdraw (in accordance with Article 1373 ICC) from any Purchase Order, in whole or in part, at any time before delivery upon four (4) weeks' written notice and without liability to Supplier, whereupon Supplier shall:	17.2 L'Acquirente si riserva il diritto di recedere (ai sensi dell'Articolo 1373 CCI) da qualsiasi Ordine di Acquisto, in tutto o in parte, in qualsiasi momento prima della consegna, dandone comunicazione scritta con un preavviso di almeno quattro (4) settimane e senza incorrere in alcuna responsabilità nei confronti del Fornitore; in tal caso, quest'ultimo sarà tenuto a:

<p>(a) discontinue all work on the Purchase Order; and</p>	<p>(a) cessare qualsiasi attività relativa all'Ordine di Acquisto; e</p>
<p>(b) upon request by Buyer, transfer title and deliver all finished goods, work in process and/or raw materials which Supplier produced or acquired in connection with such Purchase Order. Such withdrawal shall not constitute a default by Buyer.</p>	<p>(b) su richiesta dell'Acquirente, trasferire allo stesso la titolarità e consegnare tutti i prodotti finiti, i semilavorati e/o le materie prime che il Fornitore abbia realizzato o acquistato in relazione a tale Ordine di Acquisto. L'esercizio del diritto di recesso non costituisce inadempimento da parte dell'Acquirente.</p>
<p>17.3 In the event of withdrawal under Section 17.2, Supplier shall be reimbursed for:</p>	<p>17.3 In caso di recesso ai sensi del Paragrafo 17.2, il Fornitore avrà diritto al pagamento di:</p>
<p>(a) the price for all finished goods or performed services which conform to the Purchase Order and are delivered to Buyer, and</p>	<p>(a) il prezzo per i prodotti finiti esenti da vizi già consegnati all'Acquirente, o per i servizi già prestati allo stesso in conformità all'Ordine di Acquisto, e</p>
<p>(b) Supplier's reasonable actual cost of work in process or raw materials which Supplier produced or acquired in connection with such Purchase Order and which Supplier cannot reasonably use in its operations within ninety (90) days after the date of withdrawal. Supplier shall bring any claim for reimbursement of costs within thirty (30) days after withdrawal or any such claim shall be deemed to have been waived.</p>	<p>(b) i costi ragionevolmente ed effettivamente sostenuti dal Fornitore per i semilavorati prodotti o le materie prime acquistate in relazione a tale Ordine di Acquisto e che il Fornitore non può ragionevolmente utilizzare nell'ambito della propria operatività entro novanta (90) giorni dalla data di comunicazione del recesso. Il Fornitore dovrà presentare per iscritto la richiesta di rimborso di detti costi entro trenta (30) giorni dal recesso, a pena di decadenza.</p>
<p>17.4 Supplier shall not be paid for any work performed after receipt of the notice of withdrawal, or for any costs which Supplier could reasonably have avoided or that were not authorized pursuant to a valid Purchase Order or material release by Buyer. Buyer's obligation to Supplier upon withdrawal under this Section 17.2 shall be limited to the express provisions of Section 17.3. In no event shall Buyer be liable for any lost profits, cancellation charges, or incidental or consequential damages.</p>	<p>17.4 Il Fornitore non avrà diritto ad alcun rimborso in relazione a qualsiasi attività posta in essere successivamente al ricevimento della comunicazione di recesso, né per gli eventuali costi che il Fornitore avrebbe potuto ragionevolmente evitare, o che non fossero stati autorizzati ai sensi di un valido Ordine di Acquisto o relativamente ai quali l'Acquirente avesse comunicato il proprio benessere. Gli eventuali obblighi dell'Acquirente nei confronti del Fornitore in caso di recesso ai sensi del Paragrafo 17.2 saranno limitati a quelli espressamente previsti nel Paragrafo 17.3. In nessun caso l'Acquirente potrà essere ritenuto responsabile in relazione a mancati profitti, costi di cancellazione o danni incidentali o consequenziali.</p>

17.5 Buyer may terminate the Purchase Order (in accordance with Article 1453 ICC) with immediate effect and without liability by giving written notice to Supplier if:	17.5 L'Acquirente avrà il diritto di risolvere un Ordine di Acquisto (ai sensi dell'Articolo 1453 CCI) con effetto immediato e senza responsabilità, dandone comunicazione scritta al Fornitore:
17.5.1 Supplier commits a material breach of the Purchase Order and/or these Terms and Conditions and, in the case of a breach capable of remedy, fails to remedy it within 30 (thirty) days of receipt of a notice alleging default, specifying the breach and requiring its remedy;	17.5.1 in caso di grave inadempimento da parte del Fornitore degli obblighi previsti nell'Ordine di Acquisto e/o nei presenti Termini e Condizioni e, in caso di inadempimento rimediabile, quando lo stesso non ponga rimedio a detto inadempimento entro 30 (trenta) giorni dal ricevimento della relativa diffida ad adempiere;
17.5.2 any distress, execution or other process is levied upon any of the property or assets of Supplier;	17.5.2 nel caso in cui alcuno dei beni del Fornitore sia sottoposto a sequestro, esecuzione forzata o altro vincolo;
17.5.3 Supplier makes any composition or arrangement with creditors or has a receiver appointed in respect of all or part of its undertaking, property or assets;	17.5.3 nel caso in cui il Fornitore stipuli accordi o concordati con i creditori o sia nominato un curatore o amministratore in relazione a tutta o parte della sua impresa o delle sue proprietà;
17.5.4 Supplier enters into bankruptcy, liquidation, administration, a corporate voluntary arrangement or any similar event;	17.5.4 nel caso in cui il Fornitore sia soggetto a fallimento, liquidazione volontaria o coattiva o altra procedura concorsuale;
17.5.5 Supplier suspends, or threatens to suspend, or ceases or threatens to cease to carry on, all or substantially the whole of its business;	17.5.5 nel caso in cui il Fornitore sospenda, o minacci di sospendere, o cessi, o minacci di cessare, la propria attività di impresa in tutto o in parte;
17.5.6 Supplier's financial position deteriorates to such an extent that, in Buyer's opinion, Supplier's capability to adequately fulfil its obligations hereunder has been placed in jeopardy;	17.5.6 nel caso in cui a posizione finanziaria del Fornitore subisca un deterioramento tale che, a giudizio dell'Acquirente, la capacità dello stesso di far fronte adeguatamente alle proprie obbligazioni ai sensi dei presenti Termini e Condizioni sia stata compromessa;
17.5.7 Supplier is unable to pay its debts as and when they fall due;	17.5.7 nel caso in cui il Fornitore sia incapace di adempiere alle proprie obbligazioni di pagamento se e quando le stesse divengano esigibili;
17.5.8 there is a change of control of Supplier.	17.5.8 in caso di mutamento della compagine sociale di controllo del Fornitore.
17.6 In the event of termination under Section 17.5, Buyer shall not be liable to	17.6 In caso di risoluzione ai sensi del Paragrafo 17.5, l'Acquirente non avrà alcuna

<p>Supplier for any amount, except for conforming Supplied Goods that have been delivered to Buyer prior to termination, and Supplier shall be liable to Buyer for all damages sustained by reason of Supplier's default which gave rise to the termination.</p>	<p>responsabilità nei confronti del Fornitore, fatto salvo l'obbligo di pagamento dei Beni Forniti esenti da vizi già consegnati all'Acquirente prima della risoluzione, mentre il Fornitore sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente per tutti i danni sofferti in conseguenza dell'inadempimento posto in essere dal Fornitore che abbia costituito il fondamento della risoluzione.</p>
<p>17.7 Subject to Section 19.2, Supplier may not terminate any Purchase Order once accepted and at all times must continue to deliver the Supplied Goods in accordance with the Purchase Order. Supplier's statutory rights of termination remain unaffected.</p>	<p>17.7 Fatto salvo quanto previsto dal Paragrafo 19.2, il Fornitore non avrà il diritto di domandare la risoluzione di alcun Ordine di Acquisto successivamente alla sua accettazione e dovrà pertanto continuare a consegnare i Beni Forniti in conformità alle previsioni dello stesso; senza pregiudizio in ogni caso dei diritti di risoluzione del Fornitore nei casi previsti dalla legge.</p>
<p>17.8 Termination of the Purchase Order, however arising, shall not affect any of the parties' rights and remedies that have accrued as at termination.</p>	<p>17.8 La cessazione dell'Ordine di Acquisto, a qualsivoglia titolo, non pregiudica in ogni caso i diritti e rimedi sorti in capo a ciascuna delle parti precedentemente alla data di cessazione.</p>
<p>17.9 Section 19.4 shall remain unaffected.</p>	<p>17.9 Le previsioni del Paragrafo 19.4 rimangono pienamente valide ed efficaci.</p>
<p>18. <u>Ethics/Conflict of Interest</u></p>	<p>18. <u>Etica / Conflitto di Interessi</u></p>
<p>18.1 In its performance of the Purchase Order, Supplier, its employees, officers, directors, agents, representatives, sub-contractors and consultants shall adhere to business practices that are in accordance with the letter and spirit of all applicable laws, statutes, and regulations relating to anti-bribery and anti-corruption as well as Buyer's Global Anti-Corruption Policy, the Code of Conduct, the Social Compliance Policy (all as can be accessed at www.trimascorp.com) and the following ethical principles:</p>	<p>18.1 Nell'esecuzione dell'Ordine di Acquisto, il Fornitore, e i dipendenti, funzionari, amministratori, agenti, rappresentanti, subappaltatori e consulenti dello stesso, dovranno aderire a pratiche commerciali conformi alla lettera e allo spirito di tutte le leggi, regolamenti e normative applicabili in materia di anticorruzione e anticoncussione, nonché alla Policy Globale Anticorruzione dell'Acquirente, al Codice di Condotta, alla Policy di Conformità Sociale [<i>Social Compliance Policy</i>] (tutte consultabili sul sito www.trimascorp.com) e ai seguenti principi etici:</p>
<p>18.1.1 All transactions in connection with the Purchase Order shall be accurately reflected in Supplier's records. Buyer shall have the right, where reasonable, during the term of the Purchase Order and for a period of two (2) years thereafter, to audit Supplier's financial and other books and records relating to its performance under the</p>	<p>18.1.1 Tutte le operazioni relative all'Ordine di Acquisto dovranno essere accuratamente riflesse nei registri del Fornitore. Nel corso della durata dell'Ordine di Acquisto e per un periodo di due (2) anni successivi alla cessazione dello stesso, l'Acquirente avrà il diritto, ove ragionevole, di verificare i libri, i registri e le scritture contabili del Fornitore</p>

<p>Purchase Order, provided there is a documented reason for a breach of the Supplier's obligation set forth in this Paragraph.</p>	<p>con riferimento alle prestazioni effettuate ai sensi dell'Ordine di Acquisto, a condizione che sussista una comprovata ragione di inadempimento da parte del Fornitore degli impegni di cui al presente Articolo.</p>
<p>18.1.2 Supplier shall not offer, promise or pay any money, gift, loan, gratuity or anything else of value, either directly or indirectly, to any person for the purpose of influencing decisions or actions with respect to Buyer's business.</p>	<p>18.1.2 Il Fornitore si impegna a non offrire, promettere o dare alcuna somma di denaro, regalo, prestito, gratifica o altro elemento di valore, né direttamente né indirettamente, ad alcun soggetto allo scopo di influenzare le decisioni o azioni relative all'operatività dell'Acquirente.</p>
<p>18.1.3 Supplier shall promptly report to Buyer any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received by Supplier in connection with the performance of the Purchase Order.</p>	<p>18.1.3 Il Fornitore dovrà informare tempestivamente l'Acquirente di aver ricevuto una richiesta volta ad ottenere indebiti vantaggi finanziari o di altro tipo in relazione all'esecuzione dell'Ordine di Acquisto.</p>
<p>18.1.4 Supplier shall conduct its activities hereunder so as to avoid loss or embarrassment to Buyer due to any real or apparent conflict of interest, and to require that all sub-contractors comply with such policy in connection with the Purchase Order.</p>	<p>18.1.4 Il Fornitore dovrà condurre la propria attività in relazione a quanto qui previsto in modo da evitare che l'Acquirente incorra in perdite o situazioni di imbarazzo in conseguenza di qualsivoglia conflitto di interessi, reale o apparente, e pretendere che i propri subappaltatori rispettino tale politica in relazione all'Ordine di Acquisto.</p>
<p>18.1.5 Buyer shall have the right to immediately terminate the Purchase Order, without any penalty, liability to Supplier for any fees, reimbursements or other compensation under the Purchase Order or obligation to pay damages, in the event that Buyer should receive information which, by documented reason, it determines to be evidence of a material violation of the business practices mentioned in this Section by Supplier, its employees, officers, directors, agents, representatives, sub-contractors or consultants, and Supplier shall defend and indemnify Buyer for any third-party loss, cost, claim, or damage resulting from the material breach of this Section and Buyer's termination of the Purchase Order.</p>	<p>18.1.5 L'Acquirente avrà il diritto di risolvere immediatamente l'Ordine di Acquisto, senza incorrere in alcuna responsabilità nei confronti del Fornitore per eventuali commissioni, rimborsi o altri corrispettivi in forza dell'Ordine di Acquisto, né a titolo di risarcimento del danno, nel caso in cui l'Acquirente venga a conoscenza di circostanze che, per comprovate ragioni, ritenga essere prova di una violazione grave delle pratiche commerciali di cui al presente Articolo da parte del Fornitore, dei suoi dipendenti, funzionari, amministratori, agenti, rappresentanti, subappaltatori o consulenti; in tal caso, il Fornitore sarà tenuto a tenere indenne e manlevare l'Acquirente in relazione a perdite, costi, pretese o danni di terzi conseguenti a detta grave violazione e alla risoluzione da parte dell'Acquirente dell'Ordine di Acquisto.</p>
<p>18.2 Supplier warrants and represents that neither Supplier nor any of its shareholders, partners, directors, officers, employees,</p>	<p>18.2 Il Fornitore dichiara e garantisce che né esso stesso, né alcuno dei suoi azionisti, soci, amministratori, funzionari, dipendenti,</p>

<p>representatives, or agents, or any other person who may exercise control over the business or operations of Supplier, has received any notice, subpoena, demand, or other communication (whether oral or written) from any governmental authority at any time in the last five (5) years regarding Supplier's actual, alleged or possible violation of, or failure to comply with, any anti-bribery and anti-corruption laws and it warrants that, to its best knowledge, Supplier is not now, and has not been at any time in the last five (5) years, the subject of any governmental investigation, audit, suit, or proceeding (whether civil, criminal, or administrative) regarding its violation of, or failure to comply with, any anti-bribery and anti-corruption laws.</p>	<p>rappresentanti o agenti, o qualsiasi altro soggetto che sia in grado di esercitare il controllo sull'attività o operatività del Fornitore, hanno ricevuto alcun avviso, mandato di comparizione, richiesta o altre comunicazioni (sia oralmente, sia per iscritto) da parte di qualsivoglia autorità amministrativa negli ultimi cinque (5) anni, avente ad oggetto l'effettiva, presunta o possibile violazione o inadempimento da parte del Fornitore di normative anticorruzione e anticoncussione e che, per quanto a sua conoscenza, il Fornitore non è, e non è mai stato negli ultimi cinque (5) anni, soggetto a indagini amministrative, ispezioni, azioni legali o procedimenti (civili, penali o amministrativi) in merito alla violazione o inosservanza da parte dello stesso delle applicabili normative anticorruzione e anticoncussione.</p>
<p>19. <u>Miscellaneous Provisions</u></p>	<p>19. <u>Disposizioni Diverse</u></p>
<p>19.1 <u>Assignment and Subcontracting.</u> Supplier shall not assign, transfer or charge, in whole or in part, any Purchase Order or delegate the performance of its duties under the Purchase Orders or these Terms and Conditions without the prior written consent of Buyer. Any assignment or sub-contracting without the previous written consent of Buyer, at the option of Buyer, will cancel or terminate any outstanding Purchase Order. If Buyer agrees to Supplier sub-contracting the performance of its duties hereunder, in whole or in part, Supplier will remain solely liable to Buyer for the adherence of the sub-contractor to the Purchase Order, these Terms and Conditions and the performance of the duties hereunder. Buyer may at any time assign, transfer, charge, sub-contract or deal in any other manner with all or any of its rights or obligations hereunder.</p>	<p>19.1 <u>Cessione e Subappalto.</u> Il Fornitore non potrà cedere, trasferire o costituire in garanzia, in tutto o in parte, alcun Ordine di Acquisto, o subappaltare l'esecuzione dei propri obblighi ai sensi di qualsiasi Ordine di Acquisto o dei presenti Termini e Condizioni, senza il previo consenso scritto dell'Acquirente. In caso di cessione o di subappalto senza il previo consenso scritto dell'Acquirente, quest'ultimo – a sua discrezione – avrà il diritto di annullare o risolvere qualsiasi Ordine di Acquisto in essere. Ove l'Acquirente abbia consentito alla cessione in subappalto, in tutto o in parte, da parte del Fornitore dei propri obblighi quali qui previsti, il Fornitore resterà pienamente ed esclusivamente responsabile nei confronti dell'Acquirente quanto alla conformità del comportamento del subappaltatore con i termini di cui all'Ordine di Acquisto e ai presenti Termini e Condizioni, nonché all'adempimento delle obbligazioni ai sensi degli stessi. L'Acquirente avrà il diritto di cedere, trasferire, vincolare, subappaltare, o disporre a qualsiasi altro titolo di tutti o parte dei suoi diritti o obblighi quali qui previsti.</p>
<p>19.2 <u>Force Majeure.</u></p>	<p>19.2 <u>Forza Maggiore.</u></p>

<p>Any delay or failure of either party to perform its obligations shall be excused if caused by an act of God, fire, earthquake, riot, civil commotion, natural disaster or extreme adverse weather condition, pandemic, war, insurrection, terrorist attack or threat of terrorism, (“Force Majeure Event”).</p> <p>Written notice of the delay, including the anticipated duration of the delay, must be given by the non-performing party within ten (10) days of the event.</p>	<p>Qualsiasi ritardo o inadempimento di una delle parti ai propri obblighi sarà giustificato ove conseguente a un evento naturale, incendio, terremoto, rivolta, tumulto civile, calamità naturale o condizioni meteorologiche avverse estreme, pandemia, guerra, insurrezione, attacco terroristico o minaccia di terrorismo (un "Evento di Forza Maggiore").</p> <p>La parte inadempiente dovrà comunicare per iscritto all'altra parte l'esistenza del ritardo o dell'inadempimento, indicandone altresì la durata, entro dieci (10) giorni dal verificarsi dell'evento.</p>
<p>19.3 Buyer reserves the right to defer the date of delivery or the Payment Date or to cancel any Purchase Order or reduce the quantity of Supplied Goods if it is prevented from or materially delayed in the carrying on of its business due to a Force Majeure Event. During the period of any delay or failure to perform by Supplier, Buyer may purchase, where necessary and reasonable, Supplied Goods from other sources and reduce its requirements from Supplier by such quantities, without liability to the Supplier, or cause Supplier to procure the Supplied Goods from other sources in quantities and at times requested by Buyer and at the price set forth in the Purchase Order.</p> <p>If requested by Buyer, Supplier shall provide adequate assurance that the delay shall not exceed a period of time that both parties deem appropriate. If the delay lasts more than the agreed time period, or Supplier does not provide adequate assurance that the delay will cease within the time period, Buyer may, among its other remedies, immediately cancel the Purchase Order and seek damages against Supplier for non-performance in accordance with statutory laws.</p>	<p>19.3 L'Acquirente si riserva il diritto di differire la data di consegna o la Data di Pagamento, o di cancellare un Ordine di Acquisto, o di ridurre la quantità di Beni Forniti, se la conduzione della sua attività sia impedita o ritardata significativamente in conseguenza di un Evento di Forza Maggiore.</p> <p>Durante il periodo di ritardo o di inadempimento da parte del Fornitore, l'Acquirente può acquistare, ove necessario e ragionevole, i Beni Forniti da fornitori diversi e ridurre i quantitativi richiesti al Fornitore, senza responsabilità verso quest'ultimo, o pretendere che il Fornitore si approvvigioni di Beni Forniti presso terzi, nelle quantità e nei tempi richiesti dall'Acquirente al prezzo stabilito nell'Ordine di Acquisto.</p> <p>Se richiesto dall'Acquirente, il Fornitore sarà tenuto a prestare idonea garanzia affinché il ritardo non ecceda il periodo di tempo ritenuto opportuno da entrambe le parti. Ove il ritardo si prolunghi oltre il periodo concordato, o nel caso in cui il Fornitore non presti idonea garanzia a che il ritardo cessi entro detto periodo di tempo, l'Acquirente avrà il diritto, in aggiunta a ogni altro rimedio allo stesso spettante, di annullare immediatamente l'Ordine di Acquisto e pretendere dal Fornitore il risarcimento dei danni nei casi previsti dalla legge.</p>
<p>19.4 <u>Buyer's Liability.</u> Buyer shall be liable in accordance with statutory laws.</p>	<p>19.4 <u>Responsabilità dell'Acquirente.</u> L'Acquirente sarà responsabile nei casi previsti dalla legge.</p>
<p>19.5 <u>Duty Drawback Rights.</u> For the avoidance of doubt, the Purchase</p>	<p>19.5 <u>Diritto di Rimborso di Dazi Doganali.</u> Per scrupolo di chiarezza, resta inteso che</p>

<p>Order includes all related customs duty, excise, import drawback rights and other similar charges and rights, if any, which Supplier can transfer to Buyer, including rights developed by substitution and rights which may be acquired from Supplier's suppliers.</p> <p>Supplier agrees to inform Buyer of the existence of any such rights and upon request shall supply documents as may be required to obtain the drawback.</p>	<p>l'Ordine di Acquisto include tutti i relativi dazi doganali, accise, diritti di restituzione all'importazione e altri oneri e diritti simili che il Fornitore può trasferire all'Acquirente, ivi inclusi i diritti di surroga e quelli che possono essere acquisiti dai fornitori del Fornitore.</p> <p>Il Fornitore si impegna a informare l'Acquirente dell'esistenza di tali diritti e su richiesta dovrà fornire i documenti richiesti ai fini dell'ottenimento del rimborso.</p>
<p><u>19.6 Relationship of Parties.</u></p> <p>Supplier and Buyer are independent contracting parties and nothing in these Terms and Conditions shall make either party the agent or legal representative of the other for any purpose, nor grants either party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other.</p>	<p><u>19.6 Relazione tra le Parti.</u></p> <p>Il Fornitore e l'Acquirente sono parti contraenti indipendenti e niente di quanto previsto nei presenti Termini e Condizioni comporterà che una parte sia agente o rappresentante legale dell'altra parte per qualsivoglia scopo, né attribuisce ad alcuna delle parti il potere di assumere impegni o stabilire obblighi per conto dell'altra parte, o in nome della stessa.</p>
<p><u>19.7 Remedies and Injunctive Relief.</u></p> <p>The rights and remedies of Buyer in these Terms and Conditions are cumulative with, and in addition to, all other and further remedies provided in law.</p>	<p><u>19.7 Rimedi e Ingiunzioni.</u></p> <p>I diritti e i rimedi dell'Acquirente di cui ai presenti Termini e Condizioni sono cumulativi e ulteriori rispetto a tutti gli altri diritti e rimedi attuali e futuri previsti dalla legge.</p>
<p><u>19.8 Customs-Trade Partnership Against Terrorism.</u></p> <p>To the extent that any Supplied Goods covered by these Terms and Conditions are to be imported into the United States of America, Supplier shall comply with all applicable recommendations or requirements of the Bureau of Customs and Border Protection's Customer-Trade Partnership Against Terrorism ("C-TPAT") initiative. Upon request, Supplier shall certify in writing its compliance with the C-TPAT initiative.</p>	<p><u>19.8 Partnership Doganale-Commerciale Contro il Terrorismo.</u></p> <p>Nella misura in cui i Beni Forniti ai sensi dei presenti Termini e Condizioni siano oggetto di importazione negli Stati Uniti d'America, il Fornitore dovrà conformarsi a tutte le raccomandazioni o requisiti stabiliti ad iniziativa della Partnership Doganale-Commerciale Contro il Terrorismo del <i>Bureau of Customs and Border Protection</i> ("C-TPAT"). Su richiesta, il Fornitore dovrà rilasciare certificazione scritta quanto alla propria conformità all'iniziativa C-TPAT.</p>
<p><u>19.9 Continuing Obligations.</u></p> <p>The obligations of Supplier under Sections 4, 5, 10.4, 11, 12, 14, 16, 20 and 23 shall survive the expiration, nonrenewal or termination of any Purchase Order.</p>	<p><u>19.9 Obbligazioni Continuate.</u></p> <p>Le obbligazioni del Fornitore di cui agli Articoli/Paragrafi 4, 5, 10.4, 11, 12, 14, 16, 20 e 23 rimarranno valide ed efficaci anche successivamente alla scadenza, mancato rinnovo o cessazione di qualsiasi Ordine di Acquisto.</p>
<p><u>19.10 Amendment.</u></p> <p>No modification of the Terms and</p>	<p><u>19.10 Modifica.</u></p> <p>Nessuna modifica dei Termini e Condizioni,</p>

<p>Conditions including by the introduction of any additional terms and conditions will be binding on Buyer unless approved in writing by one of Buyer's authorized representatives.</p>	<p>ivi inclusa l'introduzione di ulteriori termini e condizioni, sarà vincolante per l'Acquirente se non approvata per iscritto da uno dei rappresentanti autorizzati dello stesso.</p>
<p>19.11 Waiver. A waiver of any right or remedy under these Terms and Conditions is only effective if given in writing and shall not be deemed a waiver of any subsequent breach or default. No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under these Terms and Conditions or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.</p>	<p>19.11 Rinuncia. La rinuncia a qualsiasi diritto o rimedio di cui ai presenti Termini e Condizioni sarà efficace solo se effettuata per iscritto, e la stessa non dovrà essere interpretata quale rinuncia a far valere i propri diritti in caso di successivi inadempimenti. L'eventuale mancato esercizio, o ritardo nell'esercizio, di qualsiasi diritto o rimedio ai sensi dei presenti Termini e Condizioni non costituirà rinuncia a tale diritto o rimedio, o a diritti o rimedi diversi, né precluderà o limiterà l'ulteriore esercizio di tale diritto o rimedio, o di diritti o rimedi diversi. L'esercizio di un unico diritto o rimedio, o l'esercizio parziale dello stesso, non avrà l'effetto di precludere o limitare l'ulteriore esercizio di tale diritto o rimedio, o di diritti o rimedi diversi.</p>
<p>20. Notices</p>	<p>20. Comunicazioni</p>
<p>(a) Any notice or other communication given to a party under or in connection with the Purchase Order and/or these Terms and Conditions shall be in writing, addressed to that party at its registered office (if it is a company) or its principal place of business (in any other case) or such other address as that party may have specified to the other party in writing in accordance with this Section, and shall be delivered personally, sent by regular post, recorded delivery, commercial courier, fax or e-mail. (b) A notice or other communication shall be deemed to have been received: if delivered personally, when left at the address referred to in paragraph (a) above, if sent by regular post or recorded delivery, on the second Business Day after posting; if delivered by commercial courier, on the date and at the time that the courier's delivery receipt is signed; or, if sent by fax or e-mail, one Business Day (being a day other than a Saturday or Sunday or public holiday when banks in Milan, Italy, are open for business) after transmission. (c) The provisions of this Section shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal</p>	<p>(a) Qualsiasi comunicazione a una parte ai sensi di un Ordine di Acquisto e/o dei presenti Termini e Condizioni, o in relazione agli stessi, dovrà essere effettuata per iscritto, indirizzata a tale parte presso la sede legale (se si tratta di una società) o il suo domicilio (in ogni altro caso), o presso il diverso indirizzo che tale parte abbia comunicato per iscritto all'altra parte in conformità con il presente Articolo, e dovrà essere consegnata personalmente, inviata per posta ordinaria, lettera raccomandata, corriere commerciale, fax o e-mail. (b) Una comunicazione si indetenderà ricevuta: se consegnata personalmente, quando lasciata presso l'indirizzo di cui al precedente punto (a), se inviata per posta ordinaria o lettera raccomandata, il secondo Giorno Lavorativo successivo alla spedizione; se consegnata a mezzo corriere commerciale, alla data e al momento della firma della relativa ricevuta di consegna; se inviata via fax o e-mail, il Giorno Lavorativo (intendendosi per tale un giorno diverso da un sabato o da una domenica o da altro giorno festivo, durante il quale le banche sono aperte sulla piazza di Milano, Italia, per l'esercizio dell'ordinaria</p>

<p>action.</p>	<p>attività) successivo alla trasmissione della stessa. (c) Le disposizioni del presente Articolo non si applicano in relazione alle notifiche di citazioni o altri documenti effettuate nel contesto di un procedimento giudiziario o di un'azione legale.</p>
<p>21. <u>Severability</u></p>	<p>21. <u>Invalidità Parziale</u></p>
<p>If these Terms and Conditions in whole or in part have not become part of the Purchase Orders with the Supplier or are ineffective, the remainder of the Purchase Order remains in effect. To the extent that the Terms and Conditions have not become part of the Purchase Orders or are ineffective, Italian statutory provisions shall apply.</p>	<p>Nel caso in cui i presenti Termini e Condizioni non siano stati incorporati, in tutto o in parte, negli Ordini di Acquisto con il Fornitore o siano inefficaci, le rimanenti disposizioni degli stessi rimarranno in vigore e pienamente efficaci. Nella misura in cui i presenti Termini e Condizioni non siano stati incorporati negli Ordini di Acquisto o siano inefficaci, si applicheranno le rilevanti disposizioni della legge italiana.</p>
<p>22. <u>Entire Agreement</u></p>	<p>22. <u>Unico Contratto</u></p>
<p>A Purchase Order and these Terms and Conditions shall constitute the entire agreement between the parties with respect to its subject matter, and shall supersede all prior and contemporaneous agreements, representations, and understandings of the parties with respect to its subject matter and: (a) neither party has entered into the contract arising as a consequence of the Purchase Order and these Terms and Conditions in reliance upon, and it will have no remedy in respect of any misrepresentation, representation or statement (whether made by the other party or any other person) which is not expressly set out in the Purchase Order or these Terms and Conditions; (b) the only remedies available for any misrepresentation or breach of any representation or statement which was made prior to entry into the contract arising as a consequence of the Purchase Order and these Terms and Conditions and which is expressly set out in the Purchase Order and these Terms and Conditions will be for breach of contract; and (c) nothing in this Section 22 will be interpreted or construed as limiting or excluding the liability of any person for fraud or fraudulent misrepresentation.</p>	<p>L'Ordine di Acquisto e i presenti Termini e Condizioni costituiscono l'intero accordo tra le parti in merito all'oggetto dello stesso e sostituiscono tutti i precedenti accordi, dichiarazioni e intese delle parti in relazione all'oggetto e: (a) nessuna delle parti ha concluso il contratto di cui all'Ordine di Acquisto ed ai presenti Termini e Condizioni facendo affidamento su, né alla stessa spetterà alcun rimedio in merito a, dichiarazioni o garanzie (sia che le stesse siano state prestate dall'altra parte o da altro soggetto) non espressamente incluse nell'Ordine di Acquisto o nei presenti Termini e Condizioni; (b) gli unici rimedi conseguenti a dichiarazioni false, o a violazioni di qualsiasi dichiarazione o garanzia prestata precedentemente alla conclusione del contratto di cui all'Ordine di Acquisto e ai presenti Termini e Condizioni, e che sia espressamente contenuta nell'Ordine di Acquisto e nei presenti Termini e Condizioni, saranno quelli previsti in caso di inadempimento contrattuale; e (c) niente di quanto previsto nel presente Articolo 22 sarà interpretato quale limitazione o esclusione della responsabilità di qualsiasi soggetto per dolo o dichiarazione fraudolenta.</p>

<u>23. Applicable Law and Jurisdiction</u>	<u>23. Legge Applicabile e Giurisdizione</u>
<p>These Terms and Conditions and the Purchase Order and any dispute or claim arising out of or in connection with them or their subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) will be governed by and construed in accordance with Italian law and the parties irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts where the Buyer has its business seat. However, the Buyer is also entitled to initiate legal proceedings before the courts where the Supplier has its business seat.</p> <p>For the avoidance of doubt, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to these Terms and Conditions and/or the Purchase Order.</p>	<p>I presenti Termini e Condizioni e l'Ordine di Acquisto, nonché qualsiasi controversia o pretesa relativa agli stessi, o connessa al loro oggetto o formazione (ivi incluse azioni e pretese a titolo di responsabilità extra-contrattuale), saranno regolati e interpretati in conformità alla legge italiana e le parti deferiscono irrevocabilmente tutte le controversie ad essi inerenti alla giurisdizione esclusiva del tribunale ove l'Acquirente ha la propria sede legale. Tuttavia, l'Acquirente avrà il diritto di intentare procedimenti legali anche presso il tribunale ove il Fornitore abbia la propria sede legale.</p> <p>Resta inteso che la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci non troverà applicazione ai presenti Termini e Condizioni e/o all'Ordine di Acquisto.</p>